

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta

2008/0016(COD)

20.5.2008

LAUSUNTOLUONNOS

Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta

teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käytön edistämisestä
(KOM(2008)0019 – C6-0046/2008 – 2008/0016(COD))

Valmistelija (*): Anders Wijkman

(*): Valiokuntien tehostettu yhteistyö – työjärjestyksen 47 artikla

PA_Legam

LYHYT PERUSTELU

Fossiiliset polttoaineet ovat pitkään olleet yhteiskuntiemme elinehto. Tuntemamme modernisaatio ei olisi ollut mahdollista ilman runsasta ja halpaa öljyä, hiiltä ja kaasua. Tämä aikakausi on kuitenkin pian menneisyyttä. Energia- ja liikennejärjestelmiämme on tarpeen muuttaa perusteellisesti, tietenkin energiaturvallisuuden ja taloudellisten syiden vuoksi, mutta ennen kaikkea johtuen ilmastonmuutoksesta.

Ilmastonmuutosta pidettiin pitkään ennen kaikkea ympäristökysymyksenä. Tänä päivänä kuitenkin tunnustetaan laajalti, että ilmastonmuutos vaikuttaa kaikkiin yhteiskunnan osa-alueisiin, ja ellei siihen puututa voimakkaasti, sillä voi olla tuhoisia seurauksia yhteiskunnalle.

EU tienhaarassa

Euroopan unioni on tienhaarassa energian tulevaisuuden suhteen. Energia- ja ilmastohaasteeseen vastaamiseksi ei ole ihmelääkettä. On noudatettava monitahoista lähestymistapaa, jonka tärkeimmät tekijät ovat:

- *energiatehokkuuden parantaminen,*
- *fossiilisten polttoaineiden käytön asteittainen lopettaminen, sekä*
- *mittavat investoinnit vaihtoehtojen ja ennen kaikkea uusiutuvien energialähteiden tutkimukseen, kehitykseen ja käyttöönottoon.*

EU-komission uusiutuvia energialähteitä koskeva direktiivi on jatkoa Eurooppa-neuvoston maaliskuussa 2007 tekemälle päätökselle. Ehdotuksella pyritään asettamaan sitova kokonaistavoite, jonka mukaan *vuoteen 2020 mennessä 20 prosenttia energiankulutuksesta on tyydytettävä uusiutuvista lähteistä ja vähintään 10 prosenttia liikenteen polttoaineiden kulutuksesta on tultava uusiutuvista lähteistä.* Lisäksi pyritään asettamaan sitovat kansallisen tason tavoitteet linjassa EU:n yleisen 20 prosentin tavoitteen kanssa.

Komission ehdotus on tervetullut. Parlamentti on pyytänyt monissa viimeaikaisissa mietinnöissä nostamaan uusiutuvan energian osuutta EU:n energialähteiden yhdistelmässä, ja se on harkinnut jopa 25 prosentin sitovaa tavoitetta.

Tämä ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunto on laadittu valiokuntien *tehostettua yhteistyötä* koskevan säännöksen nojalla yhdessä asiasta vastaavan teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnan kanssa. Yhteisymmärryksessä teollisuusvaliokunnan esittelijän kanssa ympäristövaliokunnan lausunnossa päätettiin keskittyä ensi sijassa ehdotettuihin biopolttoaineiden kestävyyskriteereihin.

Bioenergia – osa ratkaisua

Bioenergia voi kuten muutkin uusiutuvat energialähteet antaa arvokkaan panoksen ilmastonmuutoksen hillitsemiseen ja energiaturvallisuuteen. Bioenergialla on kaksi ratkaisevaa etua. Biomassa on ensinnäkin *varastoitunutta energiaa*, joka voidaan fossiilisten polttoaineiden tapaan ottaa käyttöön milloin tahansa. Toisekseen, biomassasta voidaan tuottaa modernin talouden tarpeisiin *kaikkia energiankantajia*, eli sähköä, kaasua, nestemäisiä polttoaineita ja lämpöä. Bioenergia luo työpaikkoja maaseudulla ja se voi lisätä maatalouden, elintarvikkeiden jalostuksen ja metsätalouden tuottavuutta. Biomassan tuotantoon tarkoitettut viljelmät voivat auttaa pilaantuneiden maa-alueiden kunnostamisessa, ja puiden, pensaiden ja heinäkasvien viljely voi auttaa vahingoittunutta maaperää palautumaan. Energian tuotanto ja myynti on arvokas lisä.

Samalla kuitenkin bioenergian tuotanto vaatii luonnostaan paljon maata, ja siihen liittyy merkittäviä ympäristövaikutuksia. Tärkeimpiä huolenaiheita ovat metsäkato, biologisen monimuotoisuuden häviäminen, maaperän ravinteiden köyhtyminen ja liiallinen vedenkulutus. Myönteisiin ympäristövaikutuksiin kuuluvat pilaantuneiden maa-alueiden kunnostaminen, täydentävien maankäyttövaihtoehtojen luominen ja synergiat muiden kuin energiatuotteiden, kuten kuidun, tuotannossa. Moderni biojalostamo on erittäin tehokas maatalous- ja teollisuuslaitos, joka valmistaa monenlaisia tuotteita – ruokaa, rehua, polttoainetta, kuitua jne. – ja maksimoi siten maavarojen ja biopohjaisten materiaalien arvon.

Monenlaisia tekniikoita on olemassa biomassan muuntamiseksi tehokkaasti etenkin lämmöksi ja energiaksi. Biomassan käyttöä näihin tarkoituksiin suositaan yleensä, sillä se on sekä taloudellisesti kilpailukykyistä että ympäristöystävällistä.

Vaikka biomassaa voidaan käyttää tehokkaammin lämmön- ja energiantuotannossa, sen käyttäminen liikenteen polttoaineissa ei ole poissuljettua. Liikenteen kasvihuonekaasupäästöt ovat vaikea haaste EU:lle ja ne ovat kasvussa useimmissa jäsenvaltioissa. Ei ole mahdollista, että liikenteen päästöt jatkavat kasvuaan, kun EU:n yleisenä tavoitteena on samanaikaisesti kasvihuonekaasupäästöjen leikkaaminen vähintään 30 prosentilla vuoteen 2020 mennessä. On tarpeen käyttää vaihtoehtoisia keinoja, kuten:

- *polttoainetehokkuuden parantaminen,*
- *ponnistelujen lisääminen sähköautojen, hybridiajoneuvojen ja ladattavien hybridien sekä vetyä käyttävien polttokennoautojen kehittämiseksi,*
- *liikennemuotosiirtymä, julkisen liikenteen, rautatieliikenteen jne. kannustaminen, ja*
- *biopolttoaineiden käyttö.*

Vaihtoehdot kuten vety, sähkö ja hybridit ovat lupaavia, mutta tänä päivänä ei voida sanoa, mikä näistä tekniikoista vastaa tehokkaimmin energia- ja ilmastohaasteeseen. Kaikki vaihtoehdot olisikin pidettävä avoimina.

Biopolttoaineet yhä kyseenalaisempia

Vain joitakin vuosia sitten biopolttoaineet nähtiin erällä tahoilla yleislääkkeenä moniin energiaa, ympäristöä ja maaseudun kehittämistä koskeviin globaaleihin ongelmiin. Nykyään ne on kyseenalaistettu laajalti sekä kasvihuonekaasupäästöissä odotettujen säästöjen osalta että lukuisten havaittujen haittavaikutusten vuoksi. Biopolttoainetuotannon lisääntymisen pelätään muun muassa lisäävän maaperään, vesivaroihin ja luonnon monimuotoisuuteen kohdistuvia paineita. Huolta kannetaan myös siitä, että biopolttoainetuotannon kasvu heikentää elintarviketurvaa ja kiihdyttää sademetsien tuhoutumista.

Biopolttoaineiden viljelyyn käytetty maa-ala on nykyisin vain 25 miljoonaa hehtaaria, joka vastaa noin 0,5 prosenttia maailmanlaajuisista 5 miljardista hehtaarista viljelymaata. Ruuan hintaan vaikuttavat monenlaiset eri tekijät, kuten epäsuotuisat sääolosuhteet, viljavarastojen hupeneminen, kaupan rajoitteet, hyödykkeillä spekulointi, nousevien talouksien kasvava kysyntä, öljyn hinnannousu ja siitä johtuva maatalouden tuotantopanosten hintojen nousu jne. Ainoa toistaiseksi havaittavissa oleva biopolttoaineista johtuva vaikutus ruuan hinnassa liittyy kiisteltyyn etanolin tuotantoon maissista Yhdysvalloissa.

Arviot energiaviljelyyn käytettävissä olevasta maasta lähtevät yleensä siitä, että ensin on täytettävä ruuan ja rehun tuotannon tarve. Energiakasvien viljely ei kuitenkaan edellytä viljelymaan käyttöä, vaan niitä voidaan viljellä pilaantuneilla maa-alueilla. Näin voidaan minimoida maankäyttökonfliktit. Samasta kasvista voidaan myös toisinaan saada monia eri

tuotteita, kuten ruokaa, rehua, polttoainetta, kuitua yms. Bioenergiakasvien viljelyn taloudelliset kannusteet olisi siis suunnattava mahdollisuuksien mukaan pilaantuneille, hylätyille tai reunamaille, ja niillä olisi pyrittävä kannustamaan monipuolista tuotantoa.

Vaikka biopolttoaineiden tuotannolla ei toistaiseksi ole ollut yleistä negatiivista vaikutusta ruuan hintaan, näin voisi käydä tulevaisuudessa, jos biopolttoainetuotanto kasvaa merkittävästi tai siirtyy haavoittuville alueille. Lisäksi maailmanlaajuisen fossiilisten polttoaineiden tuotannon kutistuessa ja kallistuessa samalla kun väestö kasvaa ja ruokavalio muuttuu, maa-alueisiin kohdistuvat paineet tulevat väistämättä kasvamaan.

Lisääntyneen biopolttoainetuotannon ja ruuantuotannon välisiin mahdollisiin jännitteisiin, biologisen monimuotoisuuden häviämiseen ja metsäkatoon on suhtauduttava vakavasti. Vaikeita kompromissiratkaisuja on tehtävä. Erityisen haasteellista on välttää metsäkadon kiihtyminen. Viljelyalueiden siirtymisen riski on ilmeinen. Esimerkiksi kasviöljyjen käytön yleistyessä biodieselin valmistuksessa trooppiset metsäalueet nousevat välittömästi vaihtoehdoiksi. Ainoa tehokas keino tällaisten paineiden kompensoimiseksi olisi jonkinlaisen järjestelmän luominen korvausten maksamiseksi metsäkadon torjumisesta.

Trooppisten maiden suuri potentiaali

Mitä tulee energiansaantiin maa-alan yksiköltä, biomassan viljely trooppisilla ja subtrooppisilla alueilla on keskimäärin *4–6 kertaa tuottavampaa* kuin lauhkeassa ilmastossa tyypillisten energiakasvien viljely. Trooppiset maat ovat kärsineet OECD-maiden maatalousalan mittavista tuista. Maatalousreformi voisi tarjota todellisia mahdollisuuksia etenkin vähiten kehittyneille maille maataloussektoriensa modernisoimiseen käyttämällä biopolttoaineita kannustimena.

Pohjoisen ja etelän välisen bioenergiakaupan logiikka perustuu lähinnä suuriin eroihin tuottavuudessa ja tuotantokustannuksissa. Siksi on luonnollista tunnustaa *monien Afrikan ja Latinalaisen Amerikan maiden valtava potentiaali tehokkaaseen biopolttoaineiden tuotantoon*. Euroopan unionin olisi suosittava tuontia näiltä mantereilta, sikäli kuin tuotantoa ohjaavat tiukat kestävyyskriteerit. Biopolttoaineteollisuuden kehittämiseksi useimmat alhaisen tulotason maat tarvitsevat kuitenkin kipeästi lisäkapasiteettia. Täydellinen väline siihen on komission tuore aloite eli maailmanlaajuinen ilmastonmuutosliittouma.

Varovainen lähestymistapa on suositeltava

Tämän mietinnön esittelijällä onkin suuri vastuu. Biopolttoaineiden kestävyyskriteerit ovat kipeästi tarpeen, mutta niiden laatiminen on valtavan monimutkainen tehtävä. Oikein toteutettuna biopolttoaineiden on määrä edistää ilmastonmuutoksen hillitsemistä ja energian toimitusvarmuutta. Jos tässä ei onnistuta, biopolttoaineohjelman täydellisen epäonnistumisen vaara on ilmeinen.

Biopolttoaineiden kehitys on vasta varhaisessa vaiheessa. Toteutettavat toimet on kytkettävä tiiviisti ponnisteluihin polttoainetehokkuuden parantamiseksi ja sähköautojen, polttonennojen jne. kehittämiseksi. Poliitiikan on lisäksi luotava vahvoja kannusteita innovaatioon biomassan käytössä.

Vaikka toisen sukupolven biopolttoaineiden tutkimus on lupaavaa, aikaperspektiivi on ongelmallinen. Valtaosa asiantuntijoista ei usko lignoselluloosaan perustuvan teknologian olevan laajassa mittakaavassa kaupallisesti kannattavaa vielä seuraavien 10–15 vuoden aikana. Mikäli ennuste on oikea ja EU pysyy 10 prosentin sitovassa tavoitteessa, lähinnä maatalousperäisten biopolttoaineiden tuotanto tulee kasvamaan nopeasti. Tällä voisi olla

vakavia seurauksia elintarviketurvalle, biologiselle monimuotoisuudelle sekä sademetsien tuhoutumisvauhdille.

Monien sekä tekniseen kehitykseen että maankäytön muutoksiin liittyvien tuntemattomien tekijöiden vuoksi on perusteltua edetä varovaisesti ja vaiheittain. Ehdotettu 10 prosentin sitova tavoite vaikuttaa liian optimistiselta. Pyrkimyksenä ei tulisi olla tavoitteen saavuttaminen hinnalla millä hyvänsä, vaan sellaisten toimien toteuttaminen, joista aiheutuu merkittävää ilmastohyötyä.

Komission ehdotuksen kriittinen tarkastelu

Biopolttoaineiden kestävyyskriteereitä koskevalla komission ehdotuksella on *ansionsa*. Huomattavat muutokset ovat kuitenkin tarpeen.

Heti alkuun on korostettava erästä tärkeää seikkaa. Laatimalla kestävyyskriteerit EU luo ***ensisijaiset markkinat*** uusiutuvaan energiaan perustuville liikenteen polttoaineille. Tästä seuraa, että EU:lla olisi luonnollisesti oltava oikeus asettaa tällaisille polttoaineille erityisvaatimuksia.

Toinen yleisluontoinen huomio on, että EU ei ole ainoa toimija, joka pyrkii uusiutuvaan energiaan perustuvien liikenteen polttoaineiden käyttöönoton sääntelyyn. Perimmäisenä tavoitteena olisi siksi oltava kansainvälisellä tasolla laajalti hyväksytyjen kestävyyskriteerien vahvistaminen. Komissiota kehoitetaan avartamaan vuoropuhelua muiden tärkeiden toimijoiden kanssa pyrkimyksenään päästä mahdollisimman laajaan yhteisymmärrykseen.

Sitovan tavoitteen tarkistaminen

Eurooppa-neuvoston alun perin sopima tavoite oli ehdollinen. Asetetut ehdot olivat: 1) *kestävyyskriteerien laatiminen*, 2) *toisen sukupolven biopolttoaineiden kaupallinen saatavuus* ja 3) *polttoainelaatudirektiivin muuttaminen*.

Tuoreiden tieteellisten selvitysten valossa biopolttoaineiden käytön lisäämiseen liittyy suurta epätietoisuutta. Tätä taustaa vasten sekä EYK:n tieteellinen komitea että yhteinen tutkimuskeskus (JRC) ovat jopa suositelleet 10 prosentin tavoitteesta luopumista.

Tärkeät vielä avoimet kysymykset koskevat toisen sukupolven biopolttoaineiden kaupallista saatavuutta sekä biopolttoainetuotannon *välittömiä* ja *välillisiä maankäyttövaikutuksia*. Ottaen huomioon monet vielä tuntemattomat tekijät, on toimittava vastuullisesti ja kumottava päätös 10 prosentin sitovasta tavoitteesta, sekä asetettava matalampi uusiutuva energiaa koskeva tavoite, ***esimerkiksi 8 prosenttia***. Lisäksi politiikkaa kokonaisuudessaan, mainittu tavoite mukaan lukien, olisi tarkasteltava uudelleen säännöllisesti.

Uusiutuvien energiamuotojen ekologisen kestävyysluokituksen käyttöönotto

Direktiivillä pyritään edistämään uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käyttöä. Jotta 20 prosentin tavoite voidaan saavuttaa, on tehtävä kaikki mahdollinen uusiutuvan energian tuotantoa koskevien sääntöjen ja määräysten helpottamiseksi, mukaan lukien verkkoon pääsy ja yksinkertaistetut hallinnolliset menettelyt. Maankäytön suunnittelua ja kaavoitusta koskevien sääntöjen joustavuutta on lisättävä erityisesti ympäristöllisesti kestäviksi luokiteltujen uusiutuvan energian kehittämishankkeiden osalta.

Kestävyysskriteerien laajentaminen koskemaan kaikkea biomassan energiakäyttöä

Biopolttoaineiden tuotantoa ohjaavat kestävyyskriteerit ovat kipeästi tarpeen. Ei kuitenkaan ole loogista irrottaa yhtä biomassan energiakäyttökohdetta muista. Tästä syystä ehdotetaan kestävyyskriteerien laajentamista koskemaan kaikkea biomassan energiakäyttöä.

Kriteerit säästöille kasvihuonekaasupäästöissä

Esittelijän mielestä *ehdotettu kriteeri 35 prosentin säästöistä kasvihuonekaasupäästöissä ei ole tarpeeksi kunnianhimoinen*. Tavoitteen ollessa näin matala sen piiriin kuuluu valtaosa nykyään markkinoilla olevista biopolttoaineista. Tämän vuoksi tuotanto voisi jäädä tehottomalle tasolle, jolla ilmastohyödyt ovat vähäiset mutta mahdolliset välilliset maankäyttövaikutukset suuret. Vain 35 prosentin kynnsarvon asettaminen vähentää lisäksi *trooppisten maiden* tehokkaan biopolttoainetuotannon *suuren potentiaal*in merkitystä. Viimeisimpänä vaan ei vähäisimpänä, komission ehdotukseen ei sisälly todellisia kannusteita innovaatioon ja kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiseen.

Tulevien biopolttoaineiden ilmastohyötyjen lisäämiseksi esittelijä ehdottaa, että kasvihuonekaasupäästöjen säästöjen kynnsarvoksi asetetaan **50 prosenttia** heti direktiivin voimaantulosta lähtien. Parhaiden vaihtoehtojen kannustamiseksi liikenteen uusiutuvien energiamuotojen alalla (sähkö ja vety mukaan lukien) jäsenvaltioiden tukijärjestelmät, myös taloudellinen tuki, olisi lisäksi *suhteutettava* säästöihin kasvihuonekaasupäästöissä.

Ns. kiellettyjä alueita koskevat kriteerit

Komission ehdotuksessa eräät *kielletyt maa-alueet*, kuten koskemattomat metsät, luonnonsuojelualueet, biologisesti monimuotoiset laidunmaat jne. suljetaan pois biopolttoainetuotannosta, mikä on myönteistä. Ehdotetusta kiellettyjen alueiden luettelosta puuttuvat kuitenkin eräät haavoittumiselle alttiit alueet, ja sitä olisi tarpeen täydentää liittämällä siihen esimerkiksi korkean suojeluarvon alueet.

Komission ehdotuksen näkemys maankäytöstä on turhan mustavalkoinen. Ehdotuksen mukaan maa-alueet ovat joko täysin avoimia tuotannolle tai niiden käyttö on kokonaan kiellettyä. Kestävän metsänhoidon olisi kuitenkin oltava mahdollista Euroopan metsissä ja trooppisissa metsissä yhtä lailla, jolloin rajoitettuja määriä biomassaa voitaisiin käyttää, jos se tapahtuu ekologisesti kestäväällä tavalla.

Sosiaaliset kriteerit

Komission ehdotukseen ei sisälly sosiaalisia kriteerejä, jota perustellaan muun muassa sillä, että tällaiset kriteerit voisivat olla ristiriidassa WTO:n sääntöjen kanssa. Tässä mietinnössä esitetään, että komissio laatii joka toinen vuosi erityisraportin, jossa käsitellään monia biopolttoaineiden kysynnän ja käytön kasvuun liittyviä sosiaalisia vaikutuksia.

Kasvihuonekaasupäästöissä aikaansaatuisten säästöjen laskentamenetelmä

Odotetut säästöt kasvihuonekaasupäästöissä lasketaan käyttäen liitteessä VII kuvailtua *elinkaarianalyysiä*. Kyseinen menetelmä on kelvollinen ja riittävän joustava, jotta sitä voidaan mukauttaa, kunhan direktiivistä on päästy yhteisymmärrykseen.

Ehdotuksessa määritellään *oletusarvoja* käytettäväksi viitearvoina biopolttoaineiden viljelyn, tuotannon ja kuljetuksen sekä maankäytön muutosten aiheuttamien päästöjen laskennassa. Oletusarvojen määrittelyssä tehdyt yleistykset on kyseenalaistettava *maankäytön* ja *maankäytön muutosten* sekä viljelyn osalta. Komission ehdotuksen logiikan mukaan tietynlainen maankäyttö, kuten laidunmaiden viljely, johtaa samansuuruisiin säästöihin kasvihuonekaasupäästöissä ja hiilen haihtumiseen samassa mittakaavassa riippumatta siitä,

missä tuotanto tapahtuu. *Laidunmaihin kertyneen hiilen määrä kuitenkin vaihtelee*, eikä niitä voida siksi kuvata vain *yhden ainoan oletusarvon* avulla. Pelkästään Brasiliassa on arviolta kymmenen erilaista laiduntyyppiä (*cerrados*), jotka ovat ominaisuuksiltaan erilaisia.

Koska biopolttoainetuotantoon liittyvät tieteelliset kysymykset ovat valtavan monimutkaisia, etenkin mitä tulee välittömien ja välillisten maankäytön muutosten mahdollisiin laaja-alaisiin vaikutuksiin, alueellisempi lähestymistapa on tarpeen.

Eryityisesti *maankäytön muutoksista johtuvien päästöjen* laskemiseksi ehdotetaan parempaa menetelmää, joka perustuu IPCC:n laatimiin erityisiin aluekohtaisiin oletusarvoihin. IPCC:n menetelmän käyttämiselle on painavia syitä. Se on ensinnäkin joustavampi, jonka lisäksi se saanee laajan hyväksynnän, koska se on jo laajassa käytössä.

Maaperän hiilen rooli on selvitettävä tarkemmin. Etenkin monivuotisiin kasveihin perustuva tuotanto lisää joissakin tapauksissa maaperään varastoituneen hiilen määrää, ja se voi siis auttaa muuntamaan pilaantuneita tai reunamaita tuottavaksi maaksi.

Komission käyttämässä menetelmässä ei huomioida *välillisten maankäytön muutosten* mahdollisesti aiheuttamia kasvihuonekaasupäästöjä, joita aiheutuu esimerkiksi ravintokasvien viljelyn siirtymisestä muille alueille biopolttoaineiden tuotannon seurauksena. Monet asiantuntijat pitävät tällaisia vaikutuksia merkittävinä. Minkäänlaista globaalia mallia ei kuitenkaan ole olemassa niiden laajuuden ennustamiseksi tarkasti. On siis välttämätöntä täydentää elinkaarianalyysia arvioimalla näitä vaikutuksia. Yksi mahdollisuus olisi Öko-instituutin kehittämä menetelmä, jossa käytetään eräänlaista riskikerrointa, eli biopolttoaineiden viljelymailla tuottamisen kasvihuonekaasupäästöjen laskelmiin lisätään odotettuja maankäytön välillisiä muutoksia vastaava tasoitus.

TARKISTUKSET

Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

Tarkistus 1

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti

(2) *Biopolttoaineiden* käytön lisääminen *liikenteessä* on *tehokkaimpia tapoja, joilla* yhteisö voi vähentää riippuvuuttaan tuontiöljystä – jonka osalta toimitusvarmuusongelma on kaikkien ajankohtaisin – ja vaikuttaa liikenteen polttoainemarkkinoihin.

Tarkistus

(2) *Energiatehokkuutta koskevien parannusten lisäksi biomassasta peräisin olevan energian* käytön lisääminen on *yksi tehokas tapa, jolla* yhteisö voi vähentää riippuvuuttaan tuontiöljystä – jonka osalta toimitusvarmuusongelma on kaikkien ajankohtaisin – ja *myös* vaikuttaa liikenteen polttoainemarkkinoihin.

Tarkistus 2

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti

(4) Uusiutuvien energialähteiden etenemissuunnitelma osoitti, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian 20 prosentin ***kokonaisosuus ja uusiutuvan energian 10 prosentin osuus liikenteessä olisivat tarkoituksenmukaisia ja saavutettavissa olevia tavoitteita***, ja että pakollisia tavoitteita sisältävä järjestelmä tarjoaisi liike-elämälle pitkän aikavälin vakautta, jota se tarvitsee voidakseen tehdä uusiutuvan energian alalla järkeviä investointipäätöksiä.

Tarkistus

(4) Uusiutuvien energialähteiden etenemissuunnitelma osoitti, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian 20 prosentin ***kokonaisosuutta koskeva tavoite olisi tarkoituksenmukainen*** ja että pakollisia tavoitteita sisältävä järjestelmä tarjoaisi liike-elämälle pitkän aikavälin vakautta, jota se tarvitsee voidakseen tehdä uusiutuvan energian alalla järkeviä investointipäätöksiä. ***Uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian 20 prosentin kokonaisosuutta koskevan tavoitteen kannatus on kasvanut huomattavasti, kun taas uusiutuvan energian 10 prosentin osuutta liikenteessä koskevaa tavoitetta kyseenalaistetaan koko ajan enemmän.***

Or. en

Tarkistus 3

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti

(5) Eurooppa-neuvosto vahvisti Brysselissä maaliskuussa 2007 yhteisön sitoutumisen yhteisön laajuiseen uusiutuvan energian kehittämiseen vuoden 2010 jälkeenkin. Se hyväksyi pakolliseksi tavoitteeksi uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamisen 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä vuoteen 2020 mennessä ja biopolttoaineiden osuuden nostamisen

Tarkistus

(5) Eurooppa-neuvosto vahvisti Brysselissä maaliskuussa 2007 yhteisön sitoutumisen yhteisön laajuiseen uusiutuvan energian kehittämiseen vuoden 2010 jälkeenkin. Se hyväksyi pakolliseksi tavoitteeksi uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamisen 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä vuoteen 2020 mennessä ja biopolttoaineiden osuuden nostamisen

kustannustehokkaasti kaikissa jäsenvaltioissa vähintään 10 prosenttiin liikenteen bensiinin ja dieselöljyn kulutuksesta vuoteen 2020 mennessä. Se totesi, että biopolttoainetavoitteen sitovuus on perusteltua, kunhan tuotanto on kestävä kehityksen mukaista, toisen sukupolven biopolttoaineita tulee kaupallisesti saataville ja bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta 13 päivänä lokakuuta 1998 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 98/70/EY muutetaan sopivien sekoitussuhteiden mahdollistamiseksi.

kustannustehokkaasti kaikissa jäsenvaltioissa vähintään 10 prosenttiin liikenteen bensiinin ja dieselöljyn kulutuksesta vuoteen 2020 mennessä. Se totesi, että biopolttoainetavoitteen sitovuus on perusteltua, kunhan tuotanto on kestävä kehityksen mukaista, toisen sukupolven biopolttoaineita tulee kaupallisesti saataville ja bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta 13 päivänä lokakuuta 1998 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 98/70/EY muutetaan sopivien sekoitussuhteiden mahdollistamiseksi.

Koska niin kutsuttujen toisen sukupolven biopolttoaineiden, erityisesti lignoselluloosaa sisältävien viljelykasvien kaupallinen läpimurto tuskin tapahtuu ennen vuotta 2020, on olemassa selkeä vaara, että ensimmäisen sukupolven biopolttoaineet hallitsevat markkinoita täydellisesti. Tällaisella kehityksellä voi olla odottamattomia vaikutuksia muun muassa elintarviketurvallisuuteen, luonnon monimuotoisuuteen ja metsien häviämiseen.

Or. en

Tarkistus 4

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti

(6) Tavoitteiden sitovuuden päätarkoituksena on luoda ennakoitavuutta investoijien näkökulmasta. ***Sitovuutta koskevan päätöksen lykkääminen johonkin tulevaan tapahtumaan saakka ei olisi tarkoituksenmukaista. Helmikuun 15. päivänä 2007 pidetyn neuvoston kokouksen pöytäkirjaan jättämässään lausumassa komissio toteaa vastustavansa vaihtoehtoa, jossa tavoite asetettaisiin***

Tarkistus

(6) Tavoitteiden sitovuuden päätarkoituksena on luoda ennakoitavuutta investoijien näkökulmasta. ***Koska biopolttoaineiden tämänhetkiseen tuotantoon liittyy kuitenkin monia tuntemattomia tekijöitä, tarvitaan nykyistä varovaisempaa lähestymistapaa. Siksi 10 prosentin sitovaa tavoitetta pitäisi harkita uudelleen.***

sitovaksi vasta sitten, kun kaupallisesti saataville tulee toisen sukupolven biopolttoaineita.

Or. en

Tarkistus 5

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti

(8) Komission, neuvoston ja Euroopan parlamentin kantojen valossa on asianmukaista asettaa pakollisiksi tavoitteiksi uusiutuvan energian 20 prosentin osuus kokonaiskulutuksesta ja **10 prosentin** osuus liikenteen kulutuksesta Euroopan unionissa vuoteen 2020 mennessä.

Tarkistus

(8) Komission, neuvoston ja Euroopan parlamentin kantojen valossa on asianmukaista asettaa pakollisiksi tavoitteiksi uusiutuvan energian 20 prosentin osuus kokonaiskulutuksesta ja **8 prosentin** osuus liikenteen kulutuksesta Euroopan unionissa vuoteen 2020 mennessä. ***Tavoitteita ja yleisiä poliittisia puitteita, etenkin kasvihuonekaasusäästöjen laskumenetelmää olisi tarkistettava säännöllisesti.***

Or. en

Tarkistus 6

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti

(10) Uusiutuvalle energialle liikenteessä asetettava **10 prosentin** tavoite taas on tarkoituksenmukaista asettaa samansuuruisena jokaiselle jäsenvaltiolle, jotta voidaan varmistaa yhdenmukaisuus liikenteen polttoaineiden saatavuudessa ja teknisissä eritelmissä. Koska liikennepolttoaineilla on helppo käydä kauppaa, sellaiset jäsenvaltiot, joilla on heikot mahdollisuudet hyödyntää

Tarkistus

(10) Uusiutuvalle energialle liikenteessä asetettava **8 prosentin** tavoite taas on tarkoituksenmukaista asettaa samansuuruisena jokaiselle jäsenvaltiolle, jotta voidaan varmistaa yhdenmukaisuus liikenteen polttoaineiden saatavuudessa ja teknisissä eritelmissä. Koska liikennepolttoaineilla on helppo käydä kauppaa, sellaiset jäsenvaltiot, joilla on heikot mahdollisuudet hyödyntää

tarvittavia luonnonvaroja, voivat helposti hankkia liikenteen uusiutuvia polttoaineita muualta. Vaikka yhteisö teknisesti pystyisikin saavuttamaan **biopolttoainetavoitteensa** pelkästään oman tuotannon turvin, **on sekä todennäköistä että toivottavaa että tavoitteeseen päästään oman tuotannon ja tuonnin yhdistelmällä.** Tätä varten komission olisi tarkkailtava biopolttoaineiden tarjontaa yhteisön markkinoilla ja tarpeen mukaan ehdotettava toimenpiteitä tasapainon saavuttamiseksi oman tuotannon ja tuonnin välillä niin, että otetaan huomioon monenvälisen ja kahdenvälisen kauppaneuvottelujen edistyminen sekä **ympäristö-, kustannus-, energiavarmuus- ja muut** tekijät.

tarvittavia luonnonvaroja, voivat helposti hankkia liikenteen uusiutuvia polttoaineita muualta. Vaikka yhteisö teknisesti pystyisikin saavuttamaan **uusiutuvan energian käyttöä liikenteessä koskevat tavoitteensa** pelkästään oman tuotannon turvin, **huomattava osa tavoitteesta kannattaisi kuitenkin täyttää tuonnin avulla, koska biopolttoaineiden tehokkaalle tuotannolle on huomattavasti paremmat edellytykset trooppisilla alueilla ja koska tarkoituksena on saavuttaa mahdollisimman suuret kasvihuonekaasusäästöt.** Tätä varten komission olisi tarkkailtava biopolttoaineiden tarjontaa yhteisön markkinoilla ja tarpeen mukaan ehdotettava toimenpiteitä tasapainon saavuttamiseksi oman tuotannon ja tuonnin välillä niin, että otetaan huomioon monenvälisen ja kahdenvälisen kauppaneuvottelujen edistyminen sekä **ympäristöön, kustannuksiin, energiavarmuuteen, kasvihuonekaasusäästöihin ja muihin kysymyksiin liittyvät** tekijät.

Or. en

Tarkistus 7

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti

(30) Kustannusten, joita aiheutuu uusiutuvia energialähteitä käyttävien uusien sähköntuottajien liittymisestä sähköverkkoon, tulisi olla objektiivisia, läpinäkyviä ja syrjimättömiä, ja verkkoon liitettyjen tuottajien verkolle tuottama hyöty olisi asianmukaisesti otettava huomioon.

Tarkistus

(30) Kustannusten, joita aiheutuu uusiutuvia energialähteitä käyttävien uusien sähköntuottajien liittymisestä sähköverkkoon, tulisi olla objektiivisia, läpinäkyviä ja syrjimättömiä, ja verkkoon liitettyjen tuottajien verkolle tuottama hyöty olisi asianmukaisesti otettava huomioon, **varmistuen tuotantokapasiteetin täysimääräisen käytön.**

Tarkistus 8**Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 34 kappale***Komission teksti*

(34) Biopolttoaineiden tuotannon olisi oltava ympäristön kannalta kestävä. Tässä direktiivissä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseen käytettyjen biopolttoaineiden ja kansallisten tukijärjestelmien piiriin kuuluvien biopolttoaineiden olisikin täytettävä ympäristökestävyyden kriteerit.

Tarkistus

(34) Biopolttoaineiden, **kuten myös muiden uusiutuvien energialähteiden**, tuotannon olisi oltava ympäristön kannalta kestävä. Tässä direktiivissä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseen käytettyjen biopolttoaineiden ja kansallisten tukijärjestelmien piiriin kuuluvien biopolttoaineiden olisikin täytettävä ympäristökestävyyden kriteerit.

Or. en

Tarkistus 9**Ehdotus direktiiviksi
Johdanto-osan 39 kappale***Komission teksti*

(39) Tässä direktiivissä biopolttoaineille ja muille bionesteille asetetut kannustimet sekä biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin

Tarkistus

(39) Tässä direktiivissä biopolttoaineille ja muille bionesteille asetetut kannustimet sekä biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden kasvava maailmankysyntä eivät saisi johtaa biologisesti monimuotoisten maa-alueiden tuhoutumiseen. Tällaiset uusiutumattomat luonnonvarat, joiden arvo koko ihmiskunnalle on tunnustettu monissa kansainvälisissä sopimuksissa, olisi säilytettävä. Lisäksi kuluttajat Euroopan yhteisössä pitäisivät moraalisesti tuomittavana asiana sitä, että heidän biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden käyttönsä voisi tuhota biologisesti monimuotoisia alueita. Näistä syistä on laadittava kriteerit, joilla varmistetaan, että biopolttoaineisiin ja muihin bionesteisiin

sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta. Valituissa kriteereissä metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos sitä ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta [tätä määritelmää käyttävät Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO, Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio UN/ECE sekä Euroopan metsien suojelua käsittelevä ministerikokous (MCFPE)[14]] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä. Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista valmistettuja biopolttoaineita ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin. Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden määrittämiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.

sovelletaan kannustimia vain, jos voidaan taata, että ne eivät ole peräisin biologisesti monimuotoiselta maalta ***tai että raaka-aineiden ottaminen ei ole vaikuttanut haitallisesti luonnon monimuotoisuuteen.*** Valituissa kriteereissä metsää pidetään biologisesti monimuotoisena, jos sitä ei ole huomattavassa määrin muokattu ihmisen toimesta [tätä määritelmää käyttävät Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestö FAO, Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio UN/ECE sekä Euroopan metsien suojelua käsittelevä ministerikokous (MCFPE)[14]] tai jos se on ympäristönsuojelutarkoituksessa suojeltu kansallisella lainsäädännöllä. Tiettyjen laidunmaiden erityisen biologisen monimuotoisuuden vuoksi olisi asianmukaista, että tällaisilta alueilta saatavista raaka-aineista valmistettuja biopolttoaineita ei hyväksyttäisi tässä direktiivissä säädettyjen kannustimien piiriin, ***jos ne on korjattu tavalla, joka vaikuttaa haitallisesti luonnon monimuotoisuuteen.*** Komission olisi vahvistettava tarvittavat kriteerit ja/tai maantieteelliset alueet tällaisten biologisesti erityisen monimuotoisten laidunmaiden määrittämiseksi parhaan saatavilla olevan tieteellisen tiedon pohjalta ja asianmukaisten kansainvälisten normien mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 10

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 39 a kappale (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

(39 a) Vaikka biomassasta peräisin olevaa energiaa ei pitäisi tuottaa raaka-aineista, jotka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti

rikkaasta maasta tai maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, esimerkiksi metsistä, joissa ihmiset eivät ole toteuttaneet merkittäviä häiritseviä toimia, ja/tai pysyvästi metsittyneiltä alueilta, luonnonmetsiin voi joka tapauksessa kohdistua suurta painetta lisääntyneen biopolttoainetuotannon odottamattomana seurauksena. Kun esimerkiksi kasviöljyjen kysyntä kasvaa biodieselin kasvaneen kysynnän takia, sen mahdollisena seurauksena voi olla, että metsää raivataan soijapapujen ja palmuöljyn tuotantoa varten. Joissakin tapauksissa metsää saatetaan raivata, vaikka se on laitonta kansallisen ja kansainvälisen lainsäädännön nojalla. Lisäksi jonkinlaiset maankäyttöön kohdistuvat paineet ovat väistämätön seuraus käytännöllisesti katsoen minkä tahansa maankäyttöä vaativan toiminnan määrän tai alan kasvamisesta. On kuitenkin tärkeää, että EU tarjoaa kannustimia kyseisten vaikutusten vähentämiseksi erityisesti edistämällä trooppisten sademetsien suojelujärjestelmiä – esimerkiksi ”metsähakkuiden välttämisestä” annettavien korvausten pitäisi olla EU:n painopisteala.

Or. en

Tarkistus 11

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti

(40) EU:ssa tuotetuista raaka-aineista valmistettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden olisi oltava myös EU:n maatalouden ympäristövaatimusten mukaisia. Tällaisten kriteerien soveltaminen tuontiin kolmansista maista on hallinnollisesti ja teknisesti mahdotonta.

Tarkistus

(40) EU:ssa tuotetuista raaka-aineista valmistettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden olisi oltava myös EU:n maatalouden ympäristövaatimusten mukaisia. Tällaisten kriteerien soveltaminen tuontiin kolmansista maista on hallinnollisesti ja teknisesti mahdotonta.

Jäsenvaltioita kannustetaan lisäksi tutkimaan, missä määrin lignoselluloosaa sisältävien uusien viljelykasvien yhdistäminen maaseutumaisemaan voi edistää parannuksia ympäristölainsäädännössä, jota ei ole erityisesti mainittu yhteisen maatalouspolitiikan täydentäviä ehtoja koskevissa säännöissä, esimerkiksi pinta- ja pohjaveden suojelua koskevassa direktiivissä 2000/60/EY.

Or. en

Tarkistus 12

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti

(47) Komission olisi **vuoteen 2010** mennessä laadittava analyysi biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista ottaen huomioon tarve hallinnoida biomassavaroja kestävä kehityksen periaatteiden mukaisesti.

Tarkistus

(47) Komission olisi **vuoteen 2009** mennessä laadittava analyysi biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista ottaen huomioon tarve hallinnoida biomassavaroja kestävä kehityksen periaatteiden mukaisesti. ***Tähän on lopulta sisällytettävä myös maatalouskäytännöt.***

Or. en

Tarkistus 13

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti

(48) Biopolttoaineiden 10 prosentin osuuden saavuttaminen edellyttää, että markkinoille saatetaan dieselpolttainetta, jossa biodieseliä on enemmän kuin

Tarkistus

Poistetaan.

Tarkistus 14

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 52 kappale

Komission teksti

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot voivat edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin **elintarviketuotannon selluloosasta tai lignoselluloosasta**, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. Jäsenvaltiot voivat edistää investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

Tarkistus

(52) Tukijärjestelmissään jäsenvaltiot voivat edistää sellaisten biopolttoaineiden käyttöä, jotka tarjoavat lisähyötyjä – esimerkiksi monimuotoistamishyötyjä, joita saadaan siitä, että biopolttoaineita tuotetaan jätteistä, tähteistä, muista kuin **elintarviketuotantoon käytettävistä aineista ja lignoselluloosasta**, ja ottaa asianmukaisesti huomioon yhtäältä perinteisistä biopolttoaineista tuotetun energian ja toisaalta näiden lisähyötyjä tarjoavien biopolttoaineiden erilaiset kustannukset. Jäsenvaltiot voivat edistää investointeja sellaisten uusiutuvan energian teknologioiden kehittämiseen, joilta vie kauan tulla kilpailukykyisiksi.

Tarkistus 15

Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 57 kappale

Komission teksti

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamista 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä ja **biopolttoaineiden** osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa **10 prosenttiin liikenteen bensiinin ja dieselöljyn kulutuksesta** vuoteen 2020 mennessä ei

Tarkistus

(57) Koska yleisiä tavoitteita, eli uusiutuvien energiamuotojen osuuden nostamista 20 prosenttiin energian kokonaiskulutuksesta yhteisössä ja **uusiutuvan energian käyttöä liikenteessä koskevan** osuuden nostamista kaikissa jäsenvaltioissa **8 prosenttiin** vuoteen 2020 mennessä ei voida riittävällä tavalla

voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.

saavuttaa jäsenvaltioiden toimin vaan ne voidaan toiminnan laajuuden takia saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.

Or. en

Tarkistus 16

Ehdotus direktiiviksi 1 artikla

Komission teksti

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit **biopolttoaineille ja muille bionesteille.**

Tarkistus

Tällä direktiivillä luodaan yhteiset puitteet uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian edistämiseksi. Siinä asetetaan sitovat tavoitteet, jotka koskevat uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian kokonaisuutta energiankulutuksesta ja uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuutta liikenteessä. Direktiivi sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevaan energiaan liittyviä sääntöjä alkuperätakuista, hallinnollisista menettelyistä ja sähköverkkoon liittymisestä. Lisäksi siinä vahvistetaan ympäristökestävyysskriteerit **uusiutuvista lähteistä peräisin olevalle energialle ja erityisesti biomassasta peräisin olevalle energialle.**

Or. en

Perustelu

Kestävyysskriteerien soveltamisalaa pitäisi laajentaa koskemaan muitakin energianlähteitä kuin biopolttoaineita, jotka ovat vain pieni osa uusiutuvia energialähteitä, jotta soveltamisala kattaisi uusiutuvan energian kestävät luokat ja energiaksi käytettävän biomassan.

Tarkistus 17

Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – i a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***(i a) ”maalla, jolla on suuri suojeluarvo”
tarkoitetaan***

***- alueita, joilla on maailmanlaajuisesti,
alueellisesti tai kansallisesti merkittäviä
biologisesti erityisen monimuotoisia
keskittymiä (esimerkiksi kotoperäisiä
lajeja, uhanalaisia lajeja tai lajien
turvapaikkoja);***

***- maailmanlaajuisesti, alueellisesti tai
kansallisesti merkittäviä laajoja alueita,
joilla suurin osa elinkykyisistä
luonnollisesti esiintyvistä lajeista elää
luonnollisen levinneisyyden mukaisesti ja
joilla niitä on runsaasti;***

***- alueita, jotka sijaitsevat harvinaisessa,
uhatussa tai uhanalaisessa
ekosysteemissä tai jotka sisältävät
sellaisen ekosysteemin;***

***- alueita, jotka tarjoavat hätätilanteissa
luontoon liittyvät peruspalvelut
(esimerkiksi vesistöalueen suojelu ja
eroosion valvonta);***

***- alueita, jotka ovat välttämättömiä
paikallisyhteisöjen perustarpeita varten
(esimerkiksi toimeentulo ja terveys);***

***- alueita, jotka ovat ratkaisevan tärkeitä
paikallisyhteisöjen perinteiselle kulttuuri-
identiteetille (alueet, joilla on kulttuuriin,
ekologiaan tai uskontoon liittyvää
merkitystä, joka on määritelty yhteistyössä
kyseisten paikallisyhteisöjen kanssa).***

Or. en

Perustelu

Määrittelyä maasta, jolla on suuri suojeluarvo, tarvitaan 15 artiklan 3 kohtaa varten. Metsän

suojelusta vastaava neuvosto (Forest Stewardship Council) kehitti alun perin suurta suojeluarvoa koskevat puitteet (jotka on nyt sisällytetty sen sertifiointijärjestelmään). Niissä annetaan kestävät puitteet niiden alueiden tunnistamiselle, joilla on suuri suojeluarvo ja joita ei ehkä voida suojella kansallisen lainsäädännön tai kansainvälisten yleissopimusten nojalla.

Tarkistus 18

Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Biopolttoaineena pidetään ainakin seuraavia tuotteita:

***a) ”bioetanoli”:* etanoli, joka tuotetaan biomassasta ja/tai jätteiden biohajoavasta osasta käytettäväksi biopolttoaineena;**

***b) ”biodiesel”:* laadultaan dieselöljyä vastaava metyyliesteri, joka tuotetaan kasvi- tai eläinöljystä käytettäväksi biopolttoaineena;**

***c) ”biokaasu”:* laadultaan maakaasua vastaavaksi puhdistettavissa oleva polttokaasu, joka tuotetaan biomassasta ja/tai jätteiden biohajoavasta osasta käytettäväksi biopolttoaineena, tai puukaasu;**

***d) ”biometanoli”:* metanoli, joka tuotetaan biomassasta käytettäväksi biopolttoaineena;**

***e) ”biodimetyylieetteri”:* dimetyylieetteri, joka tuotetaan biomassasta käytettäväksi biopolttoaineena;**

***f) ”bioETBE (etyyli-tert-butyylieetteri)”:* bioetanolin pohjalta tuotettu ETBE. Biopolttoaineeksi laskettava bioETBE:n tilavuusprosenttiosuus on 47;**

***g) ”bioMTBE (metyyli-tert-butyylieetteri)”:* biometanolin pohjalta tuotettu polttoaine. Biopolttoaineeksi**

*laskettava bioMTBE:n
tilavuusprosenttiosuus on 36;*

*h) ”synteettiset biopolttoaineet”:
biomassasta tuotetut synteettiset hiilivedyt
tai synteettiset hiilivetyseokset;*

*i) ”biovety”: vety, joka tuotetaan
biomassasta ja/tai jätteiden biohajoavasta
osasta käytettäväksi polttoaineena;*

*j) ”puhdas kasviöljy”: öljy, joka on
tuotettu öljykasveista puristamalla,
uuttamalla tai vastaavalla menetelmällä
ja joka voi olla jalostamatonta tai
jalostettua mutta ei kemiallisesti
muunneltua, kun se soveltuu käytetyn
moottorin tyyppiin ja täyttää päästöjä
koskevat vaatimukset.*

Or. en

Perustelu

Nämä määritelmät ovat direktiivissä 2003/30/EY. Koska kyseinen direktiivi kuitenkin kumotaan vuonna 2012, on ehdottoman tärkeää, että ne sisällytetään uusiutuvia energianlähteitä koskevaan direktiiviin.

Tarkistus 19

**Ehdotus direktiiviksi
3 artikla – -1 kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

***-1. Perimmäisenä tavoitteena on
fossiilisten polttoaineiden käytöstä
aiheutuvien kasvihuonekaasupäästöjen
asteittainen poistaminen Euroopan
unionissa 1. tammikuuta 2050 mennessä.***

Or. en

Perustelu

Ilmastonmuutoksen torjumiseksi EU:n on tulevaisuudessa poistettava fossiilisten polttoaineiden käytöstä peräisin olevat päästöt.

Tarkistus 20

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 3 kohta

Komission teksti

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään **10 prosenttia** liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa.

Laskettaessa energian kokonaiskulutusta ensimmäisen alakohdan tarkoituksiin ei oteta huomioon muita öljytuotteita kuin bensiini ja dieselöljy.

Tarkistus

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian osuus liikenteessä on vuonna 2020 vähintään **8 prosenttia** liikenteen energian loppukulutuksesta kyseisessä jäsenvaltiossa, ***mutta vain, mikäli liikenteen uusiutuvista energialähteistä peräisin oleva energia täyttää 15 artiklassa asetetut ympäristöä koskevat kestävyyskriteerit. Tavoitetta tarkistetaan säännöllisesti kolmen vuoden välein vuodesta 2012 alkaen 20 artiklan mukaisen komission raportoinnin perusteella.***

Or. en

Perustelu

Ensimmäisen sukupolven biopolttoaineisiin perustuvien biopolttoaineiden nopeasti lisääntyvään tuotantoon liittyvien kaikkien epävarmuustekijöiden takia on ehdottoman selvää, että asiaa on käsiteltävä varovasti ja vähitellen. Ehdotettu 10 prosentin sitova tavoite vaikuttaa liian optimistiselta. Tavoitetta ei pitäisi yrittää saavuttaa hinnalla millä hyvänsä, vaan pikemmin olisi pantava täytäntöön politiikkaa, joka hyödyttää huomattavasti ilmastoa. Järkevä lähestymistapa olisi siksi tavoitteen alentaminen ja säännöllisiin tarkastuksiin perustuvan politiikan kehittäminen – oppiminen tekemällä – sekä yleisten tavoitteiden että poliittisten puitteiden ja metodologian osalta.

Tarkistus 21

Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – 3 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

**3 a. Komissio esittää viimeistään
1. tammikuuta 2010 neuvostolle ja
Euroopan parlamentille yhden valkoisen
kirjan, jossa esitetään kattava luettelo
kaikesta asiaan kuuluvasta
lainsäädännöstä, jota tarvitaan
-1 kohdassa tarkoitettun tavoitteen
saavuttamiseksi.**

Or. en

Perustelu

Lainsäädäntötyö on usein hajanaista. Olisi erittäin hyödyllistä, jos komissio valmistelisi yhden asiakirjan, jossa annetaan kaikki tarvittava lainsäädäntö fossiilisten polttoaineiden käytöstä aiheutuvien kasvihuonekaasupäästöjen asteittaista poistamista Euroopan unionissa koskevan tavoitteen saavuttamiseksi. Se tekisi myös ilmaston muutoksen lieventämiseen liittyvästä lainsäädäntötyöstä avoimempaa ja selkeämpää.

Tarkistus 22

Ehdotus direktiiviksi 14 a artikla (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

14 a artikla

Uusiutuvan energian kestävät luokat

1. Tässä direktiivissä uusiutuvaa energiaa koskevat hankkeet katsotaan ympäristön kannalta kestäväksi, mikäli ne vastaavat tämän artiklan säännöksiä.

2. Seuraavien uusiutuvan energian luokkien katsotaan vastaavan tämän artiklan säännöksiä edellyttäen, että ne vastaavat kansallisia suunnittelusäytäntöjä ja -asetuksia, joilla tämän direktiivin säännökset pannaan täytäntöön:

a) kaikki aurinkosähkön muodot, paitsi jos jäsenvaltio vahvistaa enimmäisrajan, jonka ylittämisen jälkeen vaaditaan ympäristövaikutusten arviointi; rajan on oltava vähintään 1 MW yhden suunnittelusovelluksen kaikkien sovellusten osalta;

b) tuulivoimaloista saatu sähkö, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta 5 kohdan säännösten soveltamiseen;

c) laajamittaiset keskittyneet aurinkovoimalat, mikäli niitä ei ole sijoitettu sillä hetkellä tuottavalle viljelyskelpoiselle maalle; jäsenvaltiot voivat kuitenkin vaatia ympäristövaikutusten arviointia yli 5 MW:n laitoksista, jotka sijaitsevat tässä artiklassa luetelluilla herkillä alueilla ja pienillä saarilla;

d) kapasiteetiltaan alle 5 MW:n sähkön ja lämmön yhteistuotantolaitokset, jotka käyttävät mitä tahansa biomassan muotoa;

e) kaikki maatiloilla tuotettu muista kuin fossiilisista polttoaineista saatu sähkö edellyttäen, että 12 ja 14 artiklan säännöksiä noudatetaan;

f) hiilidioksidin teollinen muuntaminen polttoaineeksi levän käyttämisen tai vastaavien teknologioiden avulla erityisesti silloin, kun tämä on olennainen osa fossiilista polttoainetta käyttävän sähköntuotantolaitoksen tai energiaintensiivisen teollisuuslaitoksen hiilidioksidin talteenotto-, käyttö- ja varastointijärjestelmää.

Uudet uusiutuvaa energiaa koskevat teknologiat, joita ei ole esitelty tämän direktiivin voimaantulopäivään mennessä, mutta jotka täyttävät tämän artiklan kriteerit, voidaan ennen direktiivin tarkistusta lisätä väliaikaisesti tähän kohtaan 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

3. Laitosten tai hankkeiden, jotka eivät täytä 2 kohdassa esitettyjä kriteerejä,

voidaan kuitenkin katsoa vastaavan tämän artiklan ja 15 artiklan ehtoja, mikäli ympäristövaikutusten arvioinnilla vahvistetaan, että ne vastaavat tämän artiklan vaatimuksia.

4. Komissio esittää 12 artiklan 5 kohdan mukaisesti lainsäädäntöä, joka liittyy 15 artiklan mukaisesti liikenteen käyttöön tuotettujen polttoaineiden energiaksi muuntamisen tehokkuutta.

5. Jäsenvaltiot voivat nimetä tietyt alueidensa osat, kuten kansallispuistot tai alueelliset puistot, biologisesti erityisen monimuotoiset alueet, lintujen muuttoalueet, luonnoltaan erityisen kauniit alueet tai kansallismaisemat, luontotyyppidirektiivin ja/tai joidenkin muiden asianmukaisten luonnon monimuotoisuutta koskevien kansainvälisten sopimusten säännöksiä vastaavat alueet alueiksi, jotka voidaan sulkea tämän artiklan täytäntöönpanon ulkopuolelle joko kaiken energiantuotannon tai tietyn uusiutuvaa energiaa koskevan teknologian osalta.

Or. en

Perustelu

Komission ehdotuksessa kestävyyskriteerejä käsitellään miltei yksinomaan negatiivisesti aivan kuin niillä luotaisiin ”kiellettyjä alueita”. Tällä uudella artiklalla pyritään korjaamaan tätä negatiivista tasetta korostamalla niitä uusiutuvaa energiaa koskevia teknologioita, jotka laajuuden ja sijainnin kaltaisten tiettyjen ehtojen täytyttyä eivät herätä huomattavia kysymyksiä kestävyydestä, millä vähennetään tiettyjen jäsenvaltioiden todistustaakkaa. Luonnos ei pyri olemaan lopullinen luettelo, ja luetteloon voidaan luonnollisesti sisällyttää nykyiset ja tulevat saman kestävyystason saavuttavat teknologiat, jotta niitä voidaan nopeasti käyttää suunnittelu- ja investointitarkoituksiin.

Tarkistus 23

Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – otsikko

Komission teksti

Tarkistus

Biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden

Biomassasta peräisin olevan energian

Tarkistus 24

Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 1 kohta – johdantolause

Komission teksti

1. **Biopolttoaineet ja muut bionesteet** otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos **ne täyttävät 2–5 kohdassa** asetetut kriteerit:

Tarkistus

1. **Biomassasta peräisin oleva energia** otetaan huomioon alla a, b ja c alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa ainoastaan, jos **se täyttää 2–7 kohdassa** asetetut kriteerit **riippumatta siitä, onko raaka-aineet viljelty yhteisön alueella vai sen ulkopuolella:**

Perustelu

Tekstin pitäisi olla selkeä kriteerien soveltamisen osalta.

Tarkistus 25

Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 2 kohta

Komission teksti

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** käytöstä **saatavan säästön** kasvihuonekaasupäästöissä on oltava vähintään **35 prosenttia**.

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa **tuotettujen biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan **1 päivästä huhtikuuta 2013** lähtien.

Tarkistus

2. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavan biomassasta peräisin olevan energian** käytöstä **saatava säästö** kasvihuonekaasupäästöissä **on laskettava 17 artiklan 1 kohdan perusteella, ja sen** on oltava vähintään **50 prosenttia**.

Tammikuussa 2008 toiminnassa olleissa laitoksissa **tuotetun biomassasta peräisin olevan energian** osalta ensimmäistä alakohtaa sovelletaan **1 päivästä tammikuuta 2015** lähtien.

Perustelu

Ehdotettu säästö kasvihuonekaasupäästöissä ei ole riittävän kunnianhimoinen. Tällaisen alhaisen tavoitteen takia suurin osa biopolttoainetuotannosta vastaa vaatimuksia, jolloin uhkana on, että tuotanto pysyy tehottomana, mikä hyödyttää rajallisesti ilmastoa ja josta mahdollisesti seuraa epäsuorasti laajoja maankäyttöön liittyviä vaikutuksia. Lisäksi ehdotuksella siitä, että kasvihuonekaasusäästöt ovat vain 35 prosenttia, vähätellään trooppisten alueiden tehokkaan biopolttoainetuotannon merkittäviä mahdollisuuksia. Kyseisellä 35 prosentilla ei tarjota mitään todellisia kannustimia innovoinnille tai kasvihuonekaasupäästöjen vähentämiselle. Jotta tulevat biopolttoaineet hyödyttäisivät enemmän ilmastoa, ehdotetaan, että tämän direktiivin voimaantulopäivästä lähtien kasvihuonekaasusäästöjen kynnyksarvoksi asetetaan 50 prosenttia. Koska tavoite on asetettu korkeammalle, olemassa oleville tuotantolaitoksille pitäisi antaa hieman enemmän aikaa mukautua (vuosi 2015 vuoden 2013 sijasta).

Tarkistus 26

Ehdotus direktiiviksi

15 artikla – 3 kohta – ensimmäinen alakohta – johdantolause

Komission teksti

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, **eli toisin sanoen maasta, joka tammikuussa 2008** tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:

Tarkistus

3. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavaa biomassasta peräisin olevaa energiaa** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu biologiselta monimuotoisuudeltaan tunnustetusti rikkaasta maasta, **ellei todisteta, että siihen on sovellettu kestäviä hoitokäytäntöjä ja että kyseisen raaka-aineen tuotanto ja ottaminen eivät ole vaikuttaneet kielteisesti luonnon monimuotoisuuteen, ja/tai ellei todisteta, että luonnonmukaisten lajien kanta ja lajeihin liittyvät toiminnot palaavat ennalleen energiantuotantoon liittyvän toiminnan loputtua. Tällä tarkoitetaan myös maata, joka marraskuussa 2005 tai sen jälkeen on ollut jossakin seuraavassa tilassa, riippumatta maan nykytilasta:**

(-a) maa, jolla on suuri suojeluarvo;

Perustelu

”Kiellettyjen alueiden” luettelosta on jätetty pois tiettyjä herkkiä alueita. Sitä on täydennettävä esimerkiksi sisällyttämällä siihen luokka, joka koskee maata, jolla on suuri suojeluarvo. Alkuperäisessä ehdotuksessa maa-alueet ovat joko vapaita biopolttoaineiden täysimääräiselle tuotannolle tai niiden käyttö on kielletty. Kestävän hoidon pitäisi olla mahdollista Euroopassa, kuten muuallakin, jotta voitaisiin käyttää rajattua määrää biomassaa, mikäli se tehdään kestävästi.

Tarkistus 27

Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 3 kohta – toinen alakohta

Komission teksti

Komissio vahvistaa tarvittavat kriteerit ja maantieteelliset alueet c alakohdan alaan kuuluvien ruohoalueiden määrittämiseksi. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 28

Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 4 kohta – ensimmäinen alakohta – johdantolause

Komission teksti

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon ***otettavia biopolttoaineita ja muita bionesteitä*** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, ***eli toisin sanoen maasta***, joka ***tammikuussa 2008*** on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei enää ole kyseissä tilassa:

Tarkistus

4. Edellä 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon ***otettavaa biomassasta peräisin olevaa energiaa*** ei saa valmistaa raaka-aineesta, joka on saatu sellaisesta maasta, johon on sitoutunut paljon hiiltä, ***ellei osoiteta, että se tulee jätevirroista, puujätteestä tai kestävästä hoitokäytännöistä. Tällä tarkoitetaan myös maata***, joka ***marraskuussa 2005*** on ollut jossakin seuraavassa tilassa, mutta ei

enää ole kyseissä tilassa:

Or. en

Perustelu

Alkuperäisessä ehdotuksessa maa-alueet ovat joko vapaita biopolttoaineiden täysimääräiselle tuotannolle tai niiden käyttö on kielletty. Kestävän hallinnoinnin pitäisi olla mahdollista Euroopassa kuten muuallakin, jotta voitaisiin käyttää rajattua määrää biomassaa, mikäli se tehdään kestävästi.

Tarkistus 29

Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 4 kohta – toinen alakohta

Komission teksti

Tämän kohdan säännöksiä ei sovelleta, jos maa oli raaka-aineen hankinnan ajankohtana samassa tilassa kuin *tammikuussa 2008*.

Tarkistus

Tämän kohdan säännöksiä ei sovelleta, jos maa oli raaka-aineen hankinnan ajankohtana samassa tilassa kuin *marraskuussa 2005*.

Or. en

Tarkistus 30

Ehdotus direktiiviksi 15 artikla – 4 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 a. Komissio laatii jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden asiasta vastaavien viranomaisten kanssa maantieteelliset rajat 3 ja 4 kohdan kattamille alueille. Kyseisestä toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Perustelu

Komission pitäisi vastata ”kiellettyjen alueiden” maantieteellisten alojen laatisesta, koska se helpottaisi taloudellisten toimijoiden ja erityisesti pientuottajien taakkaa sääntöjen noudattamisen todistamisen osalta.

Tarkistus 31

Ehdotus direktiiviksi
15 artikla – 5 kohta

Komission teksti

5. Yhteisössä viljelty maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavien biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden** tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

Tarkistus

5. Yhteisössä viljelty maatalouden raaka-aineet, joita käytetään 1 kohdassa luetelluissa tarkoituksissa huomioon **otettavan biomassasta peräisin olevan energian** tuotantoon, on hankittava noudattaen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä III olevassa A kohdassa otsikon ”Ympäristö” alla luetelluissa säädöksissä vahvistettuja vaatimuksia ja normeja ja täyttäen mainitun asetuksen 5 artiklan 1 kohdan nojalla määritellyt hyvän maatalouden ja ympäristön vähimmäisvaatimukset.

Or. en

Tarkistus 32

Ehdotus direktiiviksi
15 artikla – 7 kohta

Komission teksti

7. Komissio laatii **31 päivään joulukuuta 2010** mennessä raportin biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa biomassan muuta energiakäyttöä koskevia ehdotuksia

Tarkistus

7. Komissio laatii **31 päivään joulukuuta 2009** mennessä raportin biomassan energiakäytön, biopolttoaine- ja bionestekäyttöä lukuun ottamatta, ympäristökestävyysjärjestelmän **kaikista täydentävistä** vaatimuksista. Raporttiin liitetään tarvittaessa biomassan muuta energiakäyttöä koskevia ehdotuksia

Tarkistus 33

Ehdotus direktiiviksi 15 artiklan 7 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

7 a. Biomassasta tuotettavaa energiaa ei huomioida kohdassa 1 tarkoitettujen käyttötarkoitusten osalta, ellei tehokkaiisiin toimenpiteisiin ole ryhdytty seuraavien seikkojen estämiseksi:

a) saasteiden ja liiallisten ravinnemäärien aiheuttama pintavesien ja pohjavesien laadun huononeminen;

b) liiallinen vedenkulutus veden niukkuudesta kärsivillä alueilla.

Tarkistus 34

Ehdotus direktiiviksi 15 artiklan 7 b kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

7 b. Komission on laadittava Euroopan parlamentille ja neuvostolle kahden vuoden välein raportti biopolttoaineen kasvaneen kysynnän yhteiskunnallisesta kestävydestä yhteisössä ja kolmansissa maissa sekä EU:n biopolttoaineita koskevan politiikan vaikutuksista elintarvikkeiden saatavuuteen viejämaissa, kehitysmaiden ihmisten taloudellisista mahdollisuuksista ostaa tällaisia elintarvikkeita ja laajemmista kehitysnäkökohdista. Ensimmäinen raportti on toimitettava vuonna 2012.

**Raportissa on käsiteltävä
maakäyttöoikeuksien kunnioittamiseen
liittyviä ongelmia. Raportissa on
ilmoitettava jokaisen sellaisen maan
osalta, joka on EU:ssa kulutettavan
biopolttoaineen raaka-aineen tärkeä
toimittaja, onko kyseinen maa ratifioinut
ja soveltanut jokaista kansainvälisen
työjärjestön ILO:n seuraavista
yleissopimuksista:**

**i) yleissopimus, joka koskee työhön
pääsemiseksi vaadittavaa vähimmäisikää
(nro 138);**

**ii) yleissopimus, joka koskee
lapsityövoiman pahimpien muotojen
kieltämistä ja välittömiä toimia niiden
poistamiseksi (nro 182);**

**iii) yleissopimus, joka koskee
pakkotyövoiman poistamista (nro 105);**

**iv) yleissopimus, joka koskee pakollista
työtä (nro 29);**

**v) yleissopimus, joka koskee
samanarvoisesta työstä miehille ja naisille
maksettavaa samaa palkkaa (nro 100);**

**vi) yleissopimus, joka koskee
työmarkkinoilla ja ammatin
harjoittamisen yhteydessä tapahtuvaa
syrjintää (nro 111);**

**vii) yleissopimus, joka koskee ammatillista
järjestäytymisvapautta ja ammatillisen
järjestäytymisoikeuden suojelua (nro 87);**

**viii) yleissopimus, joka koskee
järjestäytymisoikeuden ja kollektiivisen
neuvotteluoikeuden soveltamista (nro 98).**

**Komissio on tarvittaessa ehdotettava
korjaavia toimia.**

Perustelu

Sosiaalisia kriteerejä ei ole sisällytetty komission ehdotukseen muun muassa siitä syystä, että kyseisten kriteerien sisällyttäminen voi olla ristiriidassa Maailman kauppajärjestön (WTO:n) sääntöjen kanssa. Ehdotuksena on, että komissio laatii joka toinen vuosi erityisraportin, jossa käsitellään laaja-alaisesti biopolttoaineiden kasvaneeseen kysyntään ja käyttöön liittyviä sosiaalisia vaikutuksia. Komission olisi tarvittaessa ehdotettava korjaavia toimia kyseisten raporttien pohjalta.

Tarkistus 35**Ehdotus direktiiviksi
16 artiklan 1 kohdan johdantokappale***Komission teksti*

1. Kun aiotaan ottaa **biopolttoaineita ja muita bionesteitä** huomioon 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tarkoituksissa, jäsenvaltioiden on vaadittava talouden toimijoita osoittamaan, että 15 artiklassa asetetut **ympäristökestävyysskriteerit** on täytetty. Tätä varten niiden on edellytettävä talouden toimijoilta ainetasejärjestelmän käyttöä seuraavin ehdoin:

Tarkistus

1. Kun aiotaan ottaa **biomassasta tuotettavaa energiaa** huomioon 15 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa tarkoituksissa, jäsenvaltioiden on vaadittava talouden toimijoita osoittamaan, että 15 artiklassa asetetut **kestävyysskriteerit** on täytetty. Tätä varten niiden on edellytettävä talouden toimijoilta ainetasejärjestelmän käyttöä seuraavin ehdoin:

Or. en

Tarkistus 36**Ehdotus direktiiviksi
16 artiklan 1 kohdan a alakohta***Komission teksti*

(a) eri ympäristökestävyyssominaisuudet omaavien raaka-aineiden tai biopolttoaineiden eriä voidaan yhdistää;

Tarkistus

(a) eri ympäristökestävyyssominaisuudet omaavien raaka-aineiden tai biopolttoaineiden eriä voidaan yhdistää **edellyttäen, että kaikki erät täyttävät 15 artiklassa esitetyt kestävyttä koskevat kriteerit;**

Or. en

Perustelu

Kaikkien erien on täytettävä kriteerit, sillä muutoin todellisena uhkana on, että heikosti kasvihuonekaasuja vähentäviä biopolttoaineita ja bionesteitä sekoitetaan kasvihuonekaasuja tehokkaasti vähentävien biopolttoaineiden ja bionesteiden kanssa, jolloin kriteerit voidaan kiertää.

Tarkistus 37

Ehdotus direktiiviksi 16 artiklan 2 kohdan 1 a alakohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

Komission on vuoden 2009 raportissaan ehdotettava järjestelmä sen tarkistamiseksi, että kaikki biomassasta tuotettavan energian muodot täyttävät 15 artiklassa esitetyt kestävyyttä koskevat kriteerit.

Or. en

Perustelu

Vaikka ehdotetaan, että kriteerien soveltamisalaa laajennettaisiin koskemaan biopolttoaineiden lisäksi myös kaikkea biomassankäyttöä, käytössä ei ole luotettavia menetelmiä, joiden avulla voitaisiin varmistaa, että biomassan muihin kuin biopolttoaineisiin liittyvät energiankäyttökohteet ovat kriteerien mukaisia. Komission onkin siksi vuoden 2009 raportissa esitettävä kyseinen laajennus.

Tarkistus 38

Ehdotus direktiiviksi 17 artiklan 2 kohta

Komission teksti

Tarkistus

2. Jäsenvaltioiden on viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2010 toimitettava komissiolle raportti, joka sisältää luettelon Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) 1059/2003 mukaisesti NUTS 2 -luokitelluista alueistaan, joilla maatalouden raaka-aineiden viljelystä peräisin olevien tyypillisten kasvihuonekaasupäästöjen oletetaan olevan saman suuruisia tai pienempiä kuin tämän direktiivin liitteessä VII olevan D osan ”Viljely”-otsikon alla esitetyt päästöt, sekä kuvauksen luettelon laatimisessa käytetyistä menetelmistä ja pohjatiedoista. ***Käytettävissä menetelmissä on otettava huomioon maaperän ominaispiirteet, ilmasto-olosuhteet ja oletetut raaka-***

2. Jäsenvaltioiden on viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2010 toimitettava komissiolle raportti, joka sisältää luettelon Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) 1059/2003 mukaisesti NUTS 2 -luokitelluista alueistaan, joilla maatalouden raaka-aineiden viljelystä peräisin olevien tyypillisten kasvihuonekaasupäästöjen oletetaan olevan saman suuruisia tai pienempiä kuin tämän direktiivin liitteessä VII olevan D osan ”Viljely”-otsikon alla esitetyt päästöt, sekä kuvauksen luettelon laatimisessa käytetyistä menetelmistä ja pohjatiedoista.

Tarkistus 39

Ehdotus direktiiviksi 17 artiklan 4 kohta

Komission teksti

4. Komissio **laatii 31 päivään joulukuuta 2012** mennessä **raportin liitteessä VII olevan B ja E osan arvioiduista tyypillisistä ja oletusarvoista** kiinnittäen erityistä huomiota **kuljetusten ja jalostuksen päästöihin, ja tekee tarvittaessa päätöksen arvojen tarkistamisesta**. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Tarkistus

4. Komissio arvioi **31 päivään joulukuuta 2010** mennessä **ja sen jälkeen kahden vuoden välein liitteen VII tyypillisiä arvoja ja oletusarvoja** kiinnittäen erityistä huomiota **viljelyn päästöihin. Viljelyn tyypillisten arvojen ja oletusarvojen osalta komission on esitettävä 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä uudet sen hetkiset arvot ja oletusarvot, jotka heijastavat alueellisia ja ilmastollisia olosuhteita. Arvioinnissa on huomioitava sekä kolmansien maiden että yhteisön tuottajien mielipiteet. Tämän lisäksi komission on myös arvioitava ja tarvittaessa ehdotettava tyypillisiä arvoja ja oletusarvoja, jotka koskevat viljelyä, jossa hyödynnetään kestävän maatalouden ja luonnonmukaisen maanviljelyn menetelmiä**. Tällaisesta toimenpiteestä, jonka tarkoituksena on muuttaa tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, päätetään 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen.

Or. en

Perustelu

Erityisiä oletusarvoja ehdotetaan koskemaan viljelyä, mutta kyseiset arvot ovat hyvin yleisluontoisia (maailmanlaajuiset keskiarvot), eivätkä ne heijasta melkein lainkaan aineellisia eroavaisuuksia. Viljelyn päästöt voivat vaihdella huomattavasti alueista ja ilmasto-olosuhteista riippuen. Tämän lisäksi viljelyn varsinaisten päästöjen mittaaminen on hankalaa ja erittäin kallista. Maankäytön muutoksista aiheutuvien päästöjen lisäksi viljelyn päästöt ovat niitä, joiden osalta on vaikeinta laatia minkäänlaisia tyypillisiä arvoja tai oletusarvoja. Tämän takia on erittäin tärkeää, että komissio esittelee tuotantoa koskevat

alueiden mukaan muokatut arvot, jotta alueelliset erot voidaan huomioida paremmin. Muutoin on suurena vaarana, että direktiivi velvoittaa taloudelliset toimijat käyttämään paljon resursseja mittauksiin vahingoittaen näin ollen pientuottajia, joilla ei ole käytettävissä tällaisia resursseja.

Tarkistus 40

Ehdotus direktiiviksi 17 artiklan 5 kohdan b alakohta

Komission teksti

(b) kaikissa muissa tapauksissa oletusarvojen ***on oltava varovaisia arvioita verrattuna*** tavanomaisten tuotantoprosessien ***arvoihin***.

Tarkistus

(b) kaikissa muissa tapauksissa oletusarvojen ***on vastattava 80 prosenttia*** tavanomaisten tuotantoprosessien ***arvoista***.

Or. en

Perustelu

Oletusarvot on asetettava yhdenmukaisen säännön mukaisesti. Komission ehdotuksessaan soveltamana lähestymistapana on ollut vähentää 40 prosenttia tuotantoprosessien tavanomaisista arvoista. Se, onko kyseinen lähestymistapa rajoittava vai ei, riippuu täysin vaihtelevuudesta. Joissain tapauksissa se on todennäköisesti erittäin rajoittava, ja joissain tapauksissa se ei ole lainkaan rajoittava.

Tarkistus 41

Ehdotus direktiiviksi 18 artiklan otsikko

Komission teksti

Biopolttoaineita koskevat
erityissäännökset

Tarkistus

Erityissäännökset, jotka koskevat
uusiutuvan energian käytön edistämistä
liikenteessä

Or. en

Tarkistus 42

Ehdotus direktiiviksi 18 artiklan 1 kohta

Komission teksti

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että **biopolttoaineiden ja muiden uusiutuvien liikennepolttoaineiden saatavuudesta tiedotetaan** yleisölle. Jos myytävään kivennäisöljyjohdannaiseen on sekoitettu tilavuudesta laskettuna **10 prosentin raja-arvoa enemmän** biopolttoainetta, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että asiasta tiedotetaan myyntipisteessä.

Tarkistus

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että yleisölle **tiedotetaan yksityiskohtaisesti kaikkien liikenteessä käytettävien uusiutuvien energianlähteiden ympäristöä koskevista eduista**. Jos myytävään kivennäisöljyjohdannaiseen on sekoitettu tilavuudesta laskettuna **yli 10 prosenttia** biopolttoainetta, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että asiasta tiedotetaan myyntipisteessä.

Or. en

Perustelu

Biopolttoaineisiin liittyvän tiedon lisäksi on julkaistava myös kaikkiin liikenteessä käytettäviin uusiutuviin energianlähteisiin liittyvää tietoa.

Tarkistus 43

Ehdotus direktiiviksi 18 artiklan 1 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

1 a. Jäsenvaltioiden on annettava bensiinille ja dieselpolttoaineille, jotka on johdettu kasviöljyistä ja eläinrasvoista vetykäsittelyn avulla tai mistä tahansa biomassasta tuotetuista pyrolyysiöljyistä ja jotka ovat tehokkuuden kannalta ja kemiallisesti vastaavia tai parempia kuin bensiini tai dieselpolttoaineet, jotka on valmistettu fossiilisesta polttoaineesta, nimitykset "EuroBio-bensiini" ja "EuroBio-diesel", jos biopolttoaineiden osuus polttoaineesta vastaa tai ylittää 50 prosentin raja-arvon ja jos käsittelyssä käytettävä vety ei ole johdettu fossiilisesta

Perustelu

1980- ja 1990 lukujen aikana tapahtunut lyijyttömän bensiinin käyttöönotto ja öljy-yhtiöiden ja bensiinin jälleenmyyjien käyttöönoton jälkeen teettämät markkinatutkimukset ovat osoittaneet selvästi, että kuluttajat vastaavat hyvin ja nopeasti niin kutsuttujen vihreiden polttoaineiden tuomiseen markkinoille. Tämän kohdan tarkoituksena on taata kuluttajakysynnän huomattavan kasvun kohdistuminen parhaisiin ja kestävimpiin fossiilisten polttoaineiden vaihtoehtoihin. On kuitenkin otettava huomioon, että polttoaineiden valmistajat tarvitsevat vielä paljon aikaa muuttaakseen tuotantonsa täysin ”vihreäksi” siten, että ne tuottavat muiden kuin fossiilisten polttoaineiden 50–100 prosentin sekoituksia.

Tarkistus 44

**Ehdotus direktiiviksi
18 artiklan 1 b kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

1 b. Jäsenvaltioiden on annettava kaikelle 1 a kohdassa tarkoitettulle bensiinille tai dieselpolttoaineiden sekoitukselle, jossa biopolttoaineen osuus sekoituksesta on vähintään 10 prosenttia mutta vähemmän kuin 50 prosenttia, nimitys ”EuroBioblend-bensiini” ja ”EuroBioblend-diesel”. Tämän kohdan tarkoituksissa käytettävien biopolttoaineiden osuutta on nostettava 15 artiklan 2 kohdan tavoitteiden mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 45

Ehdotus direktiiviksi 18 artiklan 2 kohta

Komission teksti

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että dieselöljyä myyvillä vähintään kahden pumpun asemilla on viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2010 tarjolla liitteessä V esitetyn teknisen eritelmän mukaista dieselpolttoainetta.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 46

Ehdotus direktiiviksi 18 artiklan 3 kohta

Komission teksti

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että dieselöljyä myyvillä vähintään kahden pumpun asemilla on viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2014 tarjolla liitteessä VI esitetyn teknisen eritelmän mukaista dieselpolttoainetta tai muuta dieselpolttoainetta, jonka tilavuudesta vähintään 5 prosenttia on biopolttoainetta.

Tarkistus

Poistetaan.

Or. en

Tarkistus 47

Ehdotus direktiiviksi 18 artiklan 4 kohta

Komission teksti

4. Arvioitaessa toimijoille asetettujen kansallisten uusiutuvan energian velvoitteiden täyttymistä katsotaan jätteistä, tähteistä, muista kuin

Tarkistus

Poistetaan.

elintarviketuotannon selluloosasta ja lignoselluloosasta tuotetuilla biopolttoaineilla olevan kaksinkertainen painoarvo muihin biopolttoaineisiin nähden.

Or. en

Tarkistus 48

Ehdotus direktiiviksi 18 artiklan 4 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

4 a. Kaikkien tukimekanismien, mukaan lukien taloudellisten kannustimien, jotka jäsenvaltiot luovat liikenteessä käytettävän uusiutuvan energian tuotantoa ja käyttöä/kulutusta varten, pitää olla oikeasuhteisia kasvihuonekaasupäästöjen vähennyksiin nähden. Jäsenvaltioiden ja yhteisön on tuettava vahvasti tutkimus- ja kehitystoimintaa liikenteessä käytettävien uusiutuvien energianlähteiden alalla sekä kestävien kuljetusjärjestelmien kehittämistä, ja ne voidaan myös antaa lisätukea.

Perustelu

Jotta annettaisiin kannustimia liikenteessä käytettävien uusiutuvien energianlähteiden parhaille vaihtoehdoille (mukaan lukien sähkö ja vesi), jäsenvaltioiden mahdollisten tukijärjestelmien, tuet mukaan luettuina, pitää olla oikeasuhteisia kasvihuonekaasupäästöihin nähden.

Or. en

Tarkistus 49

Ehdotus direktiiviksi 19 artiklan 3 kohdan johdantokappale

Komission teksti

3. Ensimmäisessä raportissaan jäsenvaltioiden on ilmoitettava **aikeistaan**:

Tarkistus

3. Ensimmäisessä raportissaan jäsenvaltioiden on ilmoitettava **aikovatko ne, ja mihin mennessä ne aikovat**:

Or. en

Tarkistus 50

Ehdotus direktiiviksi 20 artiklan 5 kohdan a alakohta

Komission teksti

(a) eri biopolttoaineiden suhteelliset **ympäristöhyödyt ja -kustannukset**, yhteisön tuontipolitiikan vaikutukset niihin, energiansaannin varmuuteen liittyvät näkökohdat sekä tavat saavuttaa tasapaino oman tuotannon ja tuonnin välillä;

Tarkistus

(a) eri biopolttoaineiden suhteelliset **ympäristöhyödyt ja sosiaaliset hyödyt ja vastaavat kustannukset**, yhteisön tuontipolitiikan vaikutukset niihin, energiansaannin varmuuteen liittyvät näkökohdat sekä tavat saavuttaa tasapaino oman tuotannon ja tuonnin välillä;

Or. en

Tarkistus 51

Ehdotus direktiiviksi 20 artiklan 5 kohdan c alakohta

Komission teksti

(c) EU:n **biopolttoainepolitiikan** vaikutus **elintarvikkeiden saatavuuteen viejämaissa, kehitysmaiden ihmisten taloudellisiin mahdollisuuksiin ostaa tällaisia elintarvikkeita** sekä laajempiin kehitysnäkökohtiin; ja

Tarkistus

(c) **biomassasta tuotettua energiaa koskevan EU:n politiikan** vaikutus **elintarviketurvaan kehitysmaissa, mukaan lukien mahdolliset vaikutukset vähävaraisiin nälkää näkeviin maihin ja vähiten kehittyneisiin maihin, sekä ruoan saatavuuteen viejämaissa** sekä laajempiin kehitysnäkökohtiin; ja

Tarkistus 52

Ehdotus direktiiviksi Liite III – rivi 8

Komission teksti

Biodiesel (diesellaatuinen metyyliesteri, joka tuotetaan kasvi- tai eläinöljystä käytettäväksi biopolttoaineena)

Tarkistus

FAME (diesellaatuinen metyyliesteri, joka tuotetaan kasvi- tai eläinöljystä käytettäväksi biopolttoaineena)

Or. en

Perustelu

Rasvahappometyyliesterit (Fatty Acid Methyl Ester, FAME) ovat vain yksi "biodieselpolttoaineen" muoto, eikä kyseistä muotoa pidä suosia siten, että muut muodot jäisivät lainsäädännön soveltamisalan ulkopuolelle.

Tarkistus 53

Ehdotus direktiiviksi Liite III – rivi 10

Komission teksti

Vetykäsitelty kasviöljy (kasviöljy, joka on käsitelty lämpökemiallisesti vedyllä)

Tarkistus

Vetykäsitelty kasviöljy **ja vetykäsitellyt eläinrasvat** (kasviöljy **ja eläinrasvat, jotka** on käsitelty lämpökemiallisesti vedyllä)

Or. en

Perustelu

18 artiklassa tarkoitettua "vihreää bensiiniä" ja "vihreää dieselpolttoainetta" voidaan tuottaa erilaisilla menetelmillä, joihin lukeutuvat eläin- ja kasviöljyjen vetykäsittely, biomassan Fischer-Tropsch-käsittely ja pyrolyysiöljyn jalostaminen biomassasta.

Tarkistus 54

Ehdotus direktiiviksi

Liite III – rivi 13

Komission teksti

Tarkistus

Bensiini

***Fossiilisista polttoaineista valmistettu
benssiini***

Or. en

Perustelu

Kyseisen bensiinin lähde on tehtävä selväksi.

Tarkistus 55

Ehdotus direktiiviksi

Liite III – rivi 14

Komission teksti

Tarkistus

Diesel

***Fossiilisista polttoaineista valmistettu
diesel***

Or. en

Perustelu

Kyseisen dieselin lähde on tehtävä selväksi.

Tarkistus 56

Ehdotus direktiiviksi

Liite III – rivi 14 a (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

***Fossiilisista polttoaineista valmistettu
raskas polttoöljy***

Or. en

Tarkistus 57

Ehdotus direktiiviksi

Liite V

Komission teksti

Tarkistus

Liite V poistetaan.

Or. en

Perustelu

Euroopan standardointikomitean (CEN) olisi asetettava kyseiset standardit.

Tarkistus 58

Ehdotus direktiiviksi

Liite VI

Komission teksti

Tarkistus

Liite VI poistetaan.

Or. en

Perustelu

Euroopan standardointikomitean (CEN) olisi asetettava kyseiset standardit.

Tarkistus 59

Ehdotus direktiiviksi

Liite VII – C osa – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Tarkistus

1. Liikenteen polttoaineiden, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotannosta ja käytöstä aiheutuvat kasvihuonekaasupäästöt lasketaan seuraavasti:

$E = e_{ec} + e_l + e_p + e_{td} + e_u - e_{ccs} - e_{ccr} - e_{ee}$,
jossa

E = polttoaineen käytöstä aiheutuvat

1. Liikenteen polttoaineiden, biopolttoaineiden ja muiden bionesteiden tuotannosta ja käytöstä aiheutuvat kasvihuonekaasupäästöt lasketaan seuraavasti:

$E = e_{ec} + e_l + e_{iluc} + e_{sca} + e_p + e_{td} + e_u - e_{ccs} - e_{ccu} - e_{ee}$, jossa

E = polttoaineen käytöstä aiheutuvat

kokonaispäästöt;

e_{ec} = raaka-aineiden hankinnasta tai viljelystä aiheutuvat päästöt;

e_l = maankäytön muutoksista johtuvista hiilivarantojen muutoksista aiheutuvat annualisoidut päästöt;

e_p = jalostuksesta aiheutuvat päästöt;

e_{td} = kuljetuksesta ja jakelusta aiheutuvat päästöt;

e_u = käytössä olevasta polttoaineesta aiheutuvat päästöt;

e_{ccs} = hiilidioksidin talteenotosta ja varastoinnista saatavat päästösäästöt;

e_{ccr} = hiilidioksidin talteenotosta ja **korvaamisesta** saatavat päästösäästöt; ja

e_{ee} = yhteistuotannosta saatavasta ylijäämästä saatavat päästösäästöt.

kokonaispäästöt;

e_{ec} = raaka-aineiden hankinnasta tai viljelystä aiheutuvat päästöt;

e_l = maankäytön muutoksista johtuvista hiilivarantojen muutoksista aiheutuvat annualisoidut päästöt;

e_{iluc} = maankäytön välillisistä muutoksista johtuvista hiilivarantojen muutoksista aiheutuvat annualisoidut päästöt;

e_{sca} = paremmista maatalouskäytännöistä aiheutuvasta maaperän hiilenkertymästä saatavat päästösäästöt;

e_p = jalostuksesta aiheutuvat päästöt;

e_{td} = kuljetuksesta ja jakelusta aiheutuvat päästöt;

e_u = käytössä olevasta polttoaineesta aiheutuvat päästöt;

e_{ccs} = hiilidioksidin talteenotosta ja varastoinnista saatavat päästösäästöt;

e_{ccu} = hiilidioksidin talteenotosta ja **käytöstä** saatavat päästösäästöt; ja

e_{ee} = yhteistuotannosta saatavasta ylijäämästä saatavat päästösäästöt.

Or. en

Perustelu

Maaperän hiilipitoisuuden roolia on selvennettävä. Se on tärkeää etenkin kun tietynlainen tuotanto, etenkin monivuotisten kasvien tuotanto, voi lisätä maaperän pintakerrokseen varastoidun hiilen määrää. Kyseinen lisäys voi muuttaa pilaantuneen maaperän tuottavaksi pilaantuneen maaperän ja heikosti tuottavan maaperän osalta, sillä ne eivät muuten sovellu viljelyyn.

Komissio on menetelmässään jättänyt huomioimatta maankäytön välillisten muutosten mahdolliset kasvihuonekaasupäästöt, jotka aiheutuvat muun muassa siitä, että aiempaa toimintaa on siirrettävä muille alueille biopolttoaineiden tuotannon takia. Tietyt tutkijat ovat sitä mieltä, että kyseiset vaikutukset ovat jopa tärkeämpiä kuin maankäytön välittömien muutosten aiheuttamat vaikutukset.

Tarkistus 60

Ehdotus direktiiviksi

Liite VII – C osa – 7 kohta

Komission teksti

7. Annualisoidut päästöt, jotka aiheutuvat maankäytön muutoksista johtuvista hiilivarantojen muutoksista, e_l , lasketaan jakamalla kokonaispäästöt tasaisesti 20 vuodelle. Näiden päästöjen laskemiseen käytetään seuraavaa sääntöä:

$$e_l = (CS_R - CS_A) \times MW_{CO_2}/MW_C \times 1/20 \times 1/P,$$

jossa

e_l = maankäytön muutoksista johtuvista hiilivarantojen muutoksista aiheutuvat annualisoidut päästöt (ilmaistuna hiilidioksidiekvivalenttimassana biopolttoaineen energiayksikköä kohti);

CS_R = vertailumaankäyttötapaan liittyvä hiilivaranto pinta-alayksikköä kohti (ilmaistuna hiilimassana pinta-alayksikköä kohti, mukaan luettuina sekä maaperä että kasvillisuus). Vertailun pohjana on maankäyttö vuonna 2008 tai 20 vuotta ennen raaka-aineen hankkimista sen mukaan, kumpi ajankohdista on myöhäisempi;

CS_A = tämänhetkiseen maankäyttöön liittyvä hiilivaranto pinta-alayksikköä kohti

CS_A = tämänhetkiseen maankäyttöön liittyvä hiilivaranto pinta-alayksikköä kohti (ilmaistuna hiilimassana pinta-alayksikköä kohti, mukaan luettuina sekä maaperä että kasvisto);

$$MW_{CO_2} = CO_2:n \text{ molekyylipaino} = 44.010 \text{ g/mol};$$

$$MW_C = \text{hiilen molekyylipaino} = 12.011 \text{ g/mol}; \text{ ja}$$

P = sadon tuottavuus (ilmaistuna biopolttoaineen tai muun bionesteen energiana pinta-alayksikköä kohti

Tarkistus

7. Annualisoidut päästöt, jotka aiheutuvat maankäytön muutoksista johtuvista hiilivarantojen muutoksista, e_l , lasketaan jakamalla kokonaispäästöt tasaisesti 20 vuodelle. Näiden päästöjen laskemiseen käytetään seuraavaa sääntöä:

$$e_l = (CS_R - CS_A) \times MW_{CO_2}/MW_C \times 1/20 \times 1/P,$$

jossa

e_l = maankäytön muutoksista johtuvista hiilivarantojen muutoksista aiheutuvat annualisoidut päästöt (ilmaistuna hiilidioksidiekvivalenttimassana biopolttoaineen energiayksikköä kohti);

CS_R = vertailumaankäyttötapaan liittyvä hiilivaranto pinta-alayksikköä kohti (ilmaistuna hiilimassana pinta-alayksikköä kohti, mukaan luettuina sekä maaperä että kasvillisuus). Vertailun pohjana on maankäyttö vuonna 2008 tai 20 vuotta ennen raaka-aineen hankkimista sen mukaan, kumpi ajankohdista on myöhäisempi;

CS_A = tämänhetkiseen maankäyttöön liittyvä hiilivaranto pinta-alayksikköä kohti

CS_A = tämänhetkiseen maankäyttöön liittyvä hiilivaranto pinta-alayksikköä kohti (ilmaistuna hiilimassana pinta-alayksikköä kohti, mukaan luettuina sekä maaperä että kasvisto);

$$MW_{CO_2} = CO_2:n \text{ molekyylipaino} = 44.010 \text{ g/mol};$$

$$MW_C = \text{hiilen molekyylipaino} = 12.011 \text{ g/mol}; \text{ ja}$$

P = sadon tuottavuus (ilmaistuna biopolttoaineen tai muun bionesteen energiana pinta-alayksikköä kohti

vuodessa).

vuodessa).

Silloin kun huomattava määrä maaperän ja ilmakehän välisestä hiilen vaihdosta tapahtuu CH₄-muodossa, kyseinen muoto on otettava huomioon tarkistettaessa vaihtoa koskevaa laskelmaa. Molekyylipainon osalta CO₂:n molekyylipaino on korvattava CH₄:n (MW_{CH₄}) molekyylipainolla, ja se on kerrottava 5 kohdassa esitetyllä CH₄:n hiilidioksidiekvivalentilla (MW_{CH₄} = metaanin molekyylipaino = 16,043 g/mol).

Or. en

Perustelu

Metaani on voimakas kasvihuonekaasu, se on 23 kertaa voimakkaampi kuin hiilidioksidi. Silloin kuin metaanipäästöt muodostavat suuren osan maankäytön muutoksista aiheutuvista kasvihuonekaasujen kokonaispäästöistä, kyseiset metaanipäästöt on otettava huomioon.

Tarkistus 61

Ehdotus direktiiviksi Liite VII – C osa – 8 kohta

Komission teksti

8. Edellä 7 kohdan soveltamiseksi sekä CS_R:ää että CS_A:ta varten voidaan käyttää seuraavia arvoja

Maankäytön taulukko

Vaihtoehtoisesti sekä CS_R:ää että CS_A:ta varten voidaan käyttää tosiasiallisia arvoja.

P:n laskemiseen voidaan käyttää seuraavia arvoja.

Taulukko

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää

Tarkistus

8. Edellä 7 kohdan soveltamiseksi sekä CS_R:ää että CS_A:ta varten voidaan käyttää arvoja, jotka hallitustenvälinen ilmastonmuutospaneeli (IPCC) on esitellyt kasvihuonepäästöjä koskevien kansallisten inventaarioitten suuntaviivoissa (Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories)

Taulukko poistetaan.

Vaihtoehtoisesti sekä CS_R:ää että CS_A:ta varten voidaan käyttää tosiasiallisia arvoja.

Poistetaan.

Taulukko poistetaan.

Tosiasiallisia arvoja ***on*** käytettävä ***P:n***

tosiasiallisia arvoja.

laskemisessa.

Or. en

Perustelu

Maankäytön muutoksista aiheutuvien päästöjen osalta ehdotetaan parempia menetelmiä. Hallitustenvälinen ilmastonmuutospaneeli (IPCC) esitti jo vuonna 1996 yksityiskohtaisen mutta mukautettavan maankäytön muutoksiin sovellettavan menetelmän, jota tarkistettiin vuonna 2006 ja jota sovelletaan jo Kioton pöytäkirjan mukaisessa raportoinnissa. Maankäytöstä aiheutuvien päästöjen laskeminen kyseisen menetelmän avulla olisi merkittävä menetelmiä koskeva parannus. Hallitustenvälisen ilmastonmuutospaneelin menetelmän käyttämistä tukevat monet tärkeät syyt. Se tarjoaa joustavuutta, ja sen käyttöön suhtaudutaan todennäköisesti myönteisesti, sillä monet valtiot eri puolilla maailmaa käyttävät jo kyseistä menetelmää.

Tarkistus 62

**Ehdotus direktiiviksi
Liite VII – C osa – 8 a kohta (uusi)**

Komission teksti

Tarkistus

8 a. Maankäytön välillisten muutosten aiheuttamien päästöjen arvo, e_{iluc} , on 0, kun biopolttoaineiden tuotanto perustuu raaka-aineisiin, jotka eivät edellytä viljelyskelpoisen maan, laidunmaan tai pysyvän maatalousmaan käyttöä, jätteet mukaan luettuina. e_{iluc} :n arvo on muussa tapauksessa 20 g CO₂/MJ.

Or. en

Perustelu

Maankäytön välillisten muutosten aiheuttamat kasvihuonekaasupäästöt koskevat kaikenlaista tuotantoa maalla, joka ei ole käyttämätöntä maa-aluetta, heikosti tuottavaa maata tai pilaantunutta maata. Arvo 20gCO₂eg/MJ on alhainen verrattuna siihen, mitä on esitetty useissa eri arvioissa viime vuosien aikana. Kun otetaan kuitenkin huomioon suuret epävarmuudet, jotka liittyvät maankäytön välillisiin muutoksiin, ja esiteltyjen arvojen laaja vaihtelualue, tuntuu kohtuulliselta käyttää aluksi alhaista arvoa.

Tarkistus 63

Ehdotus direktiiviksi Liite VII – C osa – 8 a kohta (uusi)

Komission teksti

Tarkistus

8 b. Paremmista maatalouskäytännöistä aiheutuvasta maaperän hiilenkertymästä saatavat päästösäästöt, e_{sca} , voidaan ottaa huomioon sillä edellytyksellä, että niitä ei ole laskettu mukaan kohdassa e_t .

Or. en

Tarkistus 64

Ehdotus direktiiviksi Liite VII – C osa – 9 kohta – 1 alakohta

Komission teksti

Tarkistus

9. Jalostuksesta aiheutuvat päästöt, e_p , sisältävät itse jalostuksesta, jätteistä ja vuodoista sekä jalostuksessa käytettävien kemikaalien tai tuotteiden tuotannosta aiheutuvat päästöt.

9. Jalostuksesta aiheutuvat päästöt, e_p , sisältävät itse jalostuksesta, jätteistä ja vuodoista sekä jalostuksessa käytettävien kemikaalien tai tuotteiden tuotannosta aiheutuvat päästöt, **mutta niihin ei sisällytetä sadon jätteiden polttamisesta aiheutuvia päästöjä.**

Or. en

Tarkistus 65

Ehdotus direktiiviksi Liite VII – C osa – 12 kohta

Komission teksti

Tarkistus

12. Hiilidioksidin talteenotosta ja varastoinnista saatavat päästösäästöt, e_{ccs} , rajoitetaan päästöihin, jotka vältetään ottamalla talteen ja varastoimalla hiilidioksidi, joka liittyy suoraan polttoaineen hankintaan, kuljetukseen,

12. Hiilidioksidin talteenotosta ja varastoinnista saatavat päästösäästöt, e_{ccs} , **joita ei ole jo sisällytetty kohtaan e_p** , rajoitetaan päästöihin, jotka vältetään ottamalla talteen ja varastoimalla hiilidioksidi, joka liittyy suoraan polttoaineen hankintaan, kuljetukseen,

jalostukseen ja jakeluun.

jalostukseen ja jakeluun.

Or. en

Tarkistus 66

Ehdotus direktiiviksi Liite VII – C osa – 13 kohta

Komission teksti

13. Hiilidioksidin talteenotosta ja **korvaamisesta** saatavat päästösäästöt, e_{ccr} rajoitetaan niihin päästöihin, jotka vältetään ottamalla talteen hiilidioksidi, jossa hiili on peräisin biomassasta ja joka korvaa fossiiliperäisestä energiasta peräisin olevan kaupallisissa tuotteissa ja palveluissa käytettävän hiilidioksidin.

Tarkistus

13. Hiilidioksidin talteenotosta ja **käytöstä** saatavat päästösäästöt, e_{ccu} rajoitetaan niihin päästöihin, jotka vältetään ottamalla talteen hiilidioksidi, jossa hiili on peräisin biomassasta ja joka korvaa fossiiliperäisestä energiasta peräisin olevan kaupallisissa tuotteissa ja palveluissa käytettävän hiilidioksidin **tai niissä käytettävät fossiiliset polttoaineet**.

Or. en

Perustelu

Talteenotettu hiilidioksidi voi korvata fossiilisista polttoaineista aiheutuvat hiilidioksidit, mutta se voi myös olla osana fossiilisten polttoaineiden korvaamista, jos sitä käytetään esimerkiksi levää hyödyntävässä biopolttoaineen tuottamisessa.

Tarkistus 67

Ehdotus direktiiviksi Liite VII – C osa – 14 kohta

Komission teksti

14. Yhteistuotannosta saatavan ylijäämäsähkön avulla saatavat päästösäästöt, e_{ee} , otetaan huomioon, **jos kyseessä on ylijäämäsähkö, joka on tuotettu yhteistuotantoa käyttävillä polttoaineen tuotantojärjestelmillä**, paitsi jos yhteistuotantoon käytetty polttoaine on **muu sivutuote kuin viljelykasvien tähteet. Tämän ylijäämäsähkön laskemiseksi**

Tarkistus

14. Yhteistuotannosta saatavan ylijäämäsähkön avulla saatavat päästösäästöt, e_{ee} , **kun polttoaineen tuotantoprosessissa vastataan hyötylämmön tarpeeseen ja kun tuotetaan sähköä polttoaineen tuotantoprosessien jätelämmöstä**, otetaan huomioon, paitsi jos yhteistuotantoon käytetty polttoaine on **biomassan tuotantoprosessista saatavan**

yhteistuotantoyksikön kokona pidetään pienintä mahdollista kokoa, joka on tarpeen, jotta yhteistuotantoyksikkö voi toimittaa polttoaineen tuottamiseen tarvittavan lämmön. Tähän ylijäämä sähköön liittyvien kasvihuonekaasupäästöjen säästöjen katsotaan olevan yhtä suuret kuin se kasvihuonekaasun määrä, joka aiheutuisi, jos sama määrä sähköä tuotettaisiin sähkövoimalassa, joka käyttää samaa polttoainetta kuin yhteistuotantolaitos.

liikenteessä käytettävän polttoaineen sivutuote. Tähän ylijäämä sähköön liittyvien kasvihuonekaasupäästöjen säästöjen katsotaan olevan yhtä suuret kuin se kasvihuonekaasun määrä, joka aiheutuisi, jos yhteisössä tuotettaisiin sähköä EU:n keskimääräisten päästöjen mukaisesti, ja joka vastaisi sähkötuotannon keskimääräistä päästöä EU:n ulkopuolisissa maissa.

Or. en

Perustelu

Kasvihuonekaasupäästöjen säästöt, jotka liittyvät liialliseen sähkөөn, olisi laskettava mukaan keskimääräisinä päästöinä tai niiden laskemiseen pitäisi vaihtoehtoisesti soveltaa marginaalista lähestymistapaa. Muutoin direktiivillä voidaan suosia enemmän fossiilisia polttoaineita käyttäviä tuotantolaitoksia kuin biomassaa käyttäviä laitoksia, kuten KOM-ehdotuksen tapauksessa, sillä ensin mainitulle myönnetään huomattavaa hyvitystä tehokkaasta yhteistuotannosta, kun taas jälkimmäiselle ei myönnetä kyseistä hyvitystä. Tämän sijaan olisi tuettava vähemmän kasvihuonekaasupäästöjä aiheuttavien energialähteiden käyttöä.

Tarkistus 68

Ehdotus direktiiviksi Liite VII – C osa – 15 kohta

Komission teksti

15. Kun polttoaineen tuotantoprosessissa syntyy sekä polttoaine, jonka päästöt lasketaan, sekä yksi tai usea muu tuote ("sivutuotteet"), kasvihuonekaasupäästöt jaetaan polttoaineen tai sen välituotteen sekä sivutuotteiden välillä suhteessa niiden energiasisältöön (joka määritetään alemman lämpöarvon perusteella, kun kyseessä ovat muut sivutuotteet kuin sähkö).

Tarkistus

15. Kun polttoaineen tuotantoprosessissa syntyy sekä polttoaine, jonka päästöt lasketaan, sekä yksi tai usea muu tuote ("sivutuotteet"), kasvihuonekaasupäästöt jaetaan polttoaineen tai sen välituotteen sekä sivutuotteiden välillä suhteessa niiden energiasisältöön (joka määritetään alemman lämpöarvon perusteella, kun kyseessä ovat muut sivutuotteet kuin sähkö, **lämmitys tai jäähdytys**).

Komission on 1 päivään tammikuuta 2010 mennessä arvioitava, voidaanko ensimmäisessä kohdassa ehdotettujen

tavoitteiden saavuttamisessa soveltaa korvausmenetelmää. komissio voi ehdottaa tarvittavia muutoksia kyseisen arvion tuloksien perusteella.

Or. en

Perustelu

Sivutuotteista saatavat päästövähennykset voidaan laskea energiamenetelmällä KOM-ehdotuksen mukaisesti. Sivutuotteilla voi kuitenkin olla tärkeä rooli jossakin muussa prosessissa, ja niiden avulla voidaan vähentää kasvihuonekaasujen päästöjä kyseisessä prosessissa ilman, että niille annettu ”alhaisempi lämpöarvo” olisi välttämättä korkeampi. Tarkistuksessa komissiota kehoitetaan arvioimaan, voiko energiamenetelmän korvata monipuolisemmalla korvausmenetelmällä, jonka avulla voidaan saada todennukaisempi kuva todellisista kasvihuonekaasupäästöjen vähennyksistä.